

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

| | | |
|--|-----------|---|
| Applications for leave to appeal filed | 118 - 119 | Demandes d'autorisation d'appel déposées |
| Applications for leave submitted to Court since last issue | 120 - 138 | Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution |
| Oral hearing ordered | - | Audience ordonnée |
| Oral hearing on applications for leave | - | Audience sur les demandes d'autorisation |
| Judgments on applications for leave | 139 - 152 | Jugements rendus sur les demandes d'autorisation |
| Judgment on motion | - | Jugement sur requête |
| Motions | 153 - 156 | Requêtes |
| Notices of appeal filed since last issue | - | Avis d'appel déposés depuis la dernière parution |
| Notices of intervention filed since last issue | - | Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution |
| Notices of discontinuance filed since last issue | - | Avis de désistement déposés depuis la dernière parution |
| Appeals heard since last issue and disposition | 157 | Appels entendus depuis la dernière parution et résultat |
| Pronouncements of appeals reserved | 158 - 160 | Jugements rendus sur les appels en délibéré |
| Rehearing | - | Nouvelle audition |
| Headnotes of recent judgments | 161 - 164 | Sommaires des arrêts récents |
| Agenda | 165 | Calendrier |
| Summaries of the cases | 166 - 192 | Résumés des affaires |
| Notices to the Profession and Press Release | - | Avis aux avocats et communiqué de presse |
| Deadlines: Appeals | 193 | Délais: Appels |
| Judgments reported in S.C.R. | 194 | Jugements publiés au R.C.S. |

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Melba Florine Manson, et al.
Melba Florine Manson

v. (29512)

**Her Majesty the Queen as represented by the
Minister of National Revenue, et al. (F.C.)**
Kerry Boyd
A.G. of Canada

FILING DATE 29.11.2002

Sa Majesté la Reine
Michel Pennou
P.G. du Québec

c. (29541)

David Carr (Qué.)
Stephen Angers
Angers et Associés

DATE DE PRODUCTION 3.1.2003

Serge Audette
Josée Ferrari
Pariseau, Olivier

c. (29557)

Sa Majesté la Reine (Qué.)
Jean-Marie Tanguay
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION 15.1.2003

Earl Cameron Creighton
Anthony T. Keller
Keller, Morrison & Putman

v. (29558)

Charlotte Bjornson (Ont.)
Gary S. Joseph
MacDonald & Partners

FILING DATE 16.1.2003

Carol Campbell
George W. MacDonald, Q.C.

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

McInnes Cooper

v. (29528)

Burnley A. Jones, et al. (N.S.)
William L. Ryan, Q.C.
Stewart McKelvey Stirling Scales

FILING DATE 20.12.2002

**Luu Thong Vuong and My Kien Vuong, both
personally and as Executors of the Estate of Yen
Bach Vuong, Deceased, et al.**
Joseph Markin

v. (29565)

**Toronto East General & Orthopaedic Hospital, et
al. (Ont.)**
John J. Morris
Borden Ladner Gervais

FILING DATE 3.1.2003

R.F.
Bruce T. MacIntosh, Q.C.
MacIntosh, MacDonnell & MacDonald

v. (29555)

**Registered Nurses Association of Nova Scotia
(N.S.)**
Marjorie A. Hickey, Q.C.
Patterson Palmer

FILING DATE 13.1.2003

Her Majesty the Queen
Frederick B. Woyiwada
A.G. of Canada

v. (29559)

Penner International Inc., et al. (F.C.)
Israel A. Ludwig
Duboff Edwards Haight & Schachter

FILING DATE 17.1.2003

Dupont Canada Inc.

Jeffrey S. Leon
Fasken Martineau DuMoulin

v. (29561)

Her Majesty the Queen (F.C.)

David W. Chodikoff
A.G. of Canada

FILING DATE 20.1.2003

Steven Lewin

Marc Watters
Gagné, Letarte

c. (29562)

Sa Majesté la Reine (C.F.)

Sophie-Lyne Lefebvre
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION 20.1.2003

James Farmer

Gaétan Bourassa
Centre communautaire juridique de Montréal

c. (29552)

Ministre de la Justice du Canada, et autre (Qué.)

Pierre E. Labelle
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION 27.1.2003

JANUARY 27, 2003 / LE 27 JANVIER 2003

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

Nelson Runnalls

v. (29503)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Whether the term "course of justice" includes investigations - Whether professional discrimination is incorrect, or may police procedures be varied accordingly - How will an individual who has a violent aggressive problem, and the police fail to properly distinguish this, ever take responsibility

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|---|--|
| February 12, 2001 Ontario Court of Justice (Cohen J.) | Applicant convicted of common assault under s.266 of the <i>Criminal Code</i> |
| May 1, 2002 Ontario Superior Court of Justice (Trainor J.) | Appeal dismissed |
| October 21, 2002 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, Cronk and Gillese JJ.A.) | Appeal dismissed |
| December 11, 2002 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

Léo-Paul Roy

c. (29219)

**Me Louise Comeau, ès qualités de syndique du Barreau du Québec, et Me Bernard E. Blanchard,
ès qualités de syndic ad hoc du Barreau du Québec (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Droit des professions - Droit administratif - Sanctions disciplinaires - Divulgence de la preuve - Délai d'avis d'audition - Compétence - Contrôle judiciaire - La Cour d'appel a-t-elle erré en introduisant, en droit disciplinaire professionnel, des considérations de droit en matière de divulgation et de communication de la preuve qui sont particulières au droit criminel et non pertinentes en droit disciplinaire ? La Cour d'appel a-t-elle erré en substituant son opinion à celle de la Cour supérieure sur la question de la suffisance de l'avis d'audition ? La Cour d'appel a-t-elle erré en disant sommairement de l'appel incident par référence à une décision de la Cour supérieure par son intitulé seulement et sans expliciter des motifs précis ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

| | |
|--|---|
| Le 20 décembre 1995 Comité de discipline du Barreau du Québec (Leduc, président, Champagne et Laforest, membres) | Demande du demandeur de remise de l'audition de deux plaintes disciplinaires portées contre celui-ci, rejetée |
| Le 22 mars 1996 Cour du Québec, Tribunal des professions (Mailloux j.c.q.) | Requêtes du demandeur pour permission d'en appeler de la décision du 20 décembre 1995, rejetées |
| Le 15 décembre 1998 Cour supérieure du Québec (Grenier j.c.s.) | Requête du demandeur en évocation, accueillie; décisions antérieures cassées |
| Le 27 mars 2002 Cour d'appel du Québec (Gendreau, Brossard et Rochon jj.c.a.) | Appel des intimés accueilli; appel incident rejeté; requête ré-amendée en révision judiciaire du demandeur, rejetée |
| Le 24 mai 2002 Cour suprême du Canada | Demande d'autorisation d'appel déposée |

**Director, Income Maintenance Branch, Ministry of Community and Social Services
and Attorney General of Ontario**

v. (29294)

Sandra Falkiner, Deborah Sears, Cynthia Johnston-Pepping and Claude Marie Cadieux (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter – Civil – Civil rights – Social welfare – Constitutional law – Statutes – Interpretation – Definition of “spouse” in determining eligibility for social assistance benefits – Presumption of spousal relationship where persons of opposite sex living together unless evidence provided to contrary – Whether “receipt of social assistance” constitutes an analogous ground under s. 15(1) of Charter – Whether definition unjustifiably infringes s.15(1) equality rights on basis of sex, marital status and/or receipt of social assistance – Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 15(1), 1 – Ontario Regulation 366 (Family Benefits Act), R.R.O.1990, s. 1(1)(d), as amended.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|---|
| June 28, 2000 Ontario Superior Court of Justice, Divisional Court (Lane, Haley and Belleghem [dissenting] JJ.) | Applicants' appeal dismissed: “spouse” as defined in s.1(1)(d) of Ontario Regulation 366 made under the <i>Family Benefits Act</i> violates s.15(1) of the <i>Charter</i> and is not justified by s.1 of the <i>Charter</i> |
| May 13, 2002 Court of Appeal for Ontario (Osborne [taking no part in the decision], Laskin and Feldman JJ.A.) | Applicants' appeal dismissed |
| August 12, 2002 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

The Minister of Human Resources Development Canada

v. (29351)

Betty Hodge (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil – Civil rights – Social welfare – Constitutional law – Statutes – Definition of “spouse” in determining eligibility for survivor benefit under *Canada Pension Plan* – Common law spouses not cohabiting with contributor spouse at time of contributor’s death not eligible for survivor benefit – Married spouses not having same cohabitation requirement – Whether definition is unjustifiably discriminatory under s. 15(1) of the *Charter* on ground of marital status – *Canada Pension Plan*, R.S.C., 1985, c. C-8, s. 2(1).

PROCEDURAL HISTORY

January 9, 1997
Canada Pension Plan Review Tribunal
(Covello, Vice and Dumbrell, Members)

Respondent’s application to appeal the denial of the survivor’s pension under s. 44 of the *Canada Pension Plan* allowed: subsection 2(1), the definition of “spouse”, of the *Canada Pension Plan* declared of no force or effect in so far as it violates the respondent’s right under s. 15 of the *Charter*

November 20, 2000
Pension Appeals Board
(Cameron, Killeen and Holmes JJ.)

Applicant’s appeal allowed.

June 14, 2002
Federal Court of Appeal
(Linden, Evans and Malone JJ.A)

Respondent’s application for judicial review allowed:
Review Tribunal’s decision restored

September 13, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

L.D.

c. (29468)

R.B. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Jugements et ordonnances - Droit de la famille - Partage des biens - Régime matrimonial applicable - Parties mariées en Ontario et résidant au Québec - Requête en rétractation de jugement en vertu de l'art. 483 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25 - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant de recevoir la demande en rétractation de jugement du demandeur alors qu'elle a jugé *ultra petita*? - La Cour d'appel a-t-elle outrepassé ses pouvoirs en soulevant de son propre chef la question du régime matrimonial des parties?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 7 septembre 2001
Cour supérieure du Québec
(Tannenbaum j.c.s.)

Demande en séparation de corps accueillie: ordonnance enjoignant au demandeur de verser à l'intimée une prestation compensatoire, une pension alimentaire sous forme de somme globale et de mensualités, et sa part en règlement final du partage du patrimoine familial

Le 26 avril 2002
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Dussault et Dalphond [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel et appel incident accueillis en partie: dispositif du jugement de première instance corrigé pour y ajouter la dissolution de la communauté de biens et y biffer les conclusions relatives à la prestation compensatoire et à la somme globale

Le 16 septembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Mailhot et Rayle [*ad hoc*] jj.c.a.)

Requête en rétractation de jugement rejetée

Le 15 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 15 janvier 2003
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

Omineca Enterprises Ltd.

v. (29333)

The Minister of Forests (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Statutes - interpretation - Whether the appellate court erred in its interpretation of s. 62 of the *Forest Act*, RSBC 1979 chap. 140 - Whether s. 62 applied to limit rent payable on the Applicant's timber sale harvesting licences (TSHLs) - Whether the TSHLs were under suspension - Whether the Applicant was obliged to make rent payments for the period during which the TSHLs cutting rights were suspended.

PROCEDURAL HISTORY

October 16, 1998
Forest Appeal Board
(Members Shore, Sasges and Ott (*dissenting*))

Applicant's appeal from a decision of the Chief Forester
cancelling two Timber Sale Harvesting Licences, dismissed

February 24, 2000
Supreme Court of British Columbia
(Shaw J.)

Appeals dismissed

June 14, 2002
Court of Appeal for British Columbia
(Ryan, Braidwood and Low J.J.A.)

Appeal dismissed

September 4, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**The Minister of Forests and The Attorney
General of British Columbia on behalf of Her Majesty
the Queen in Right of the Province of British Columbia**

v. (29419)

**Council of the Haida Nation and Guujaaw,
on their own behalf and on behalf of all members of the Haida Nation (B.C.)**

AND BETWEEN:

Weyerhaeuser Company Limited

v.

**Council of the Haida Nation and Guujaaw,
on their own behalf and on behalf of all members of the Haida Nation (B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Native law - Judicial review - Ministerial decision - Nature and scope of duty to consult with First Nations - Whether Provincial Crown in exercising its powers and duties in the management of natural resources, owe constitutional or fiduciary duties to First nations to consult and to seek accommodations prior to the determination of disputed claims of aboriginal rights and title - If such duty exists, standard of review and applicable tests for determining whether decision makers have discharged their duty- Whether private persons or corporations operating on Crown lands, as licensees of the Crown, owe fiduciary or other legal duties to consult with and accommodate First Nations who claim Aboriginal rights or title may be infringed by the licensees' actions and if so, the source, nature and extent of those duties

PROCEDURAL HISTORY

July 10, 2000
Supreme Court of British Columbia
(Edwards J.)

Any issues requiring proof of Aboriginal rights or title
referred to trial list

November 21, 2000
Supreme Court of British Columbia
(Halfyard J.)

Haida Nation's petition for judicial review, dismissed

February 27, 2002
Court of Appeal for British Columbia
(Finch C.J.B.C., Lambert and Low JJ.A.)

Haida Nation's appeal allowed: obligation by provincial Crown and Weyerhaeuser to consult with the Haida Nation concerning potential infringements of aboriginal title and rights; parties free to apply to a judge of the Supreme Court of British Columbia for determination of aboriginal title and rights, infringement and justification

August 19, 2002
Court of Appeal for British Columbia
(Finch C.B.C., Lambert and Low [*dissenting*] JJ.A.)

Additional reasons for judgment: order that all reference in the original reasons to any breach by Weyerhaeuser of its duty to consult the Haida Nation expunged from the original reasons, by consent of parties; provincial Crown had in 2000 and the Crown and Weyerhaeuser have now, legal enforceable duties to the Haida Nation to consult and seek accommodation

October 17, 2002
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal filed

October 18, 2002
Supreme Court of Canada

Second application for leave to appeal filed

Bruno Riendeau

c. (29433)

La Ville de Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Interprétation - Textes réglementaires - Droit acquis - Exploitation d'un terrain de stationnement - La Cour d'appel a-t-elle erré en jugeant la nature de l'activité du demandeur contraire au règlement municipal VQZ-3 de la Ville de Québec?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 28 mai 2001
Cour municipale de la Ville de Québec
(Brochu j.c.m.q.)

Demandeur déclaré coupable d'avoir exploité commercialement un lot dans une zone non-commerciale, contrairement au règlement municipal VQZ-3 de la Ville de Québec

Le 16 octobre 2001
Cour supérieure du Québec
(Tremblay j.c.s.)

Appel rejeté

Le 12 septembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Rochette, Pelletier et Biron [ad hoc] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 1 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Lawrence E. Pierce

v. (29317)

The Law Society of British Columbia (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Judicial Review - Natural Justice - Delay - Professional disciplinary hearings - Jurisdiction of Law Society - Lawyer's disciplinary hearing held more than three years after date of complaint - Some evidence not given to lawyer until two-and-one-half years after initial complaint - Whether delay in notice, providing evidence, issuing citation or holding of hearing denied natural justice or deprived Law Society of jurisdiction - Whether failure to produce relevant documents denied natural justice - Correct standard of review - Whether a continuum type of approach should be applied to questions of administrative procedural propriety - Applicability of *Blencoe v. British Columbia (Human Rights Commission)* 2000 SCC 44.

PROCEDURAL HISTORY

April 16, 1999
Law Society of British Columbia, Hearing Panel
(Peter J. Kieghley)

Finding of guilty of professional misconduct and conduct unbecoming a lawyer

June 7, 2000
Supreme Court of British Columbia
(Koenigsberg J.)

Application for judicial review granted; Hearing Panel decision set aside; Respondent prohibited from proceeding with citation

April 23, 2002
Court of Appeal of British Columbia
(Prowse, Donald and Newbury JJ.A.)

Appeal allowed

August 23, 2002
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time and leave to appeal filed

**CORAM: Gonthier, Major and Arbour JJ. /
Les juges Gonthier, Major et Arbour**

Her Majesty the Queen

v. (29376)

Kenneth Roy Hurrell (Crim.) (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Constitutional law - Search and seizure - Unsworn affidavit - Statutory interpretation - *Criminal Code of Canada* - Whether the Court of Appeal erred in determining that s. 117.04(1) of the *Criminal Code* was inconsistent with s. 8 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal, in interpreting that s. 117.04(1) is inconsistent with section 8 of the *Charter*, erred in failing to grant a "reading in" or "reading down" remedy which would have preserved the constitutionality of the section without jeopardizing public safety - *Hunter v. Southam*, [1984], 2 S.C.R. 532

PROCEDURAL HISTORY

April 12, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(McGarry J.)

Respondent's application for various items of relief including a declaration that s. 117.04(1) of the *Criminal Code* violates s. 8 of the *Charter* and is of no force and effect, dismissed

July 19, 2002
Court of Appeal for Ontario
(Moldaver, Cronk and Gillese JJ.A.)

Appeal allowed

September 26, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Sarg Oils Ltd

v. (29314)

The Energy Resources Conservation Board, Victor M. Naimish, Victor M. Naimish Professional Corporation, Frederick W. Dent and Parlee McLaws, Barristers and Solicitors (Alta)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Procedural law - Torts - Appeal - Courts - Collateral attack in civil proceeding to which administrative body a party - Applicability of collateral attack rules - Negligence - Solicitors - Elements in trust condition necessary to impose obligation on solicitor.

PROCEDURAL HISTORY

September 23, 1998
Court of Queen's Bench of Alberta
(Lutz J.)

Respondent Energy Conservation Board's action dismissed; Applicant's claim over Respondents, other than Energy Conservation Board, dismissed

July 23, 2002

Respondent Energy Conservation Board's appeal allowed;

Court of Appeal for Alberta
(McFadyen, Hunt and Watson JJ.A.)

judgment entered against Applicant for \$310,517.90;
Applicant's cross appeal dismissed

September 30, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Robert Silver and Deanna Silver

v. (29381)

**The Business Development Corporation formerly known as The Federal Business
Development Bank and The Bank of Montreal (N.S.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Judgments and orders - Order striking Applicants' statement of claim - Whether Court of Appeal erred in concluding that motions judge's function and power was to try issues of fact and law - Whether Court of Appeal erred in upholding order striking statement of claim

PROCEDURAL HISTORY

September 5, 2001
Supreme Court of Nova Scotia
(Hall J.)

Respondents' Business Development Corporation and Bank of Montreal's applications to strike Applicants' statement of claim granted; Applicants' claim for damages for wrongful conversion of chattels, dismissed

January 15, 2002
Nova Scotia Court of Appeal
(Bateman J.A.)

Respondents' application for security for costs on appeal dismissed

June 26, 2002
Nova Scotia Court of Appeal
(Flinn, Freeman and Hamilton JJ.A.)

Appeal dismissed

September 26, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Dr. Kazi K. Bakht

v. (29340)

Minister of Human Resources Development Canada (F.C.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Taxation - Determination by Minister relating to the computation of Guaranteed Income Supplement entitlement under the *Old Age Security Act* - Whether the decision of the Court of Appeal to dismiss the application for judicial review was correct - *Old Age Security Act*, R.S.C. 1985, c. O-9 - *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.)

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|--|
| March 9, 2001 Tax Court of Canada (Bowman A.C.J.) | Applicant's appeal under subsection 28(2) of the <i>Old Age Security Act</i> dismissed and the decision of the Minister confirmed. |
| June 13, 2002 Federal Court of Appeal (Isaac, Noël et Sexton J.J.A.) | Applicant's application for judicial review dismissed |
| September 24, 2002 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |
| September 30, 2002 Supreme Court of Canada | Motion to extend time to file and/or serve the leave application |

John Howard Teskey

v. (29402)

Mike Grzelak (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Contracts - Contract executed using name of unincorporated entity, Vacations Brokers Club Inc., instead of similar names of incorporated entities, Vacation Broker C-L-U-B Inc. and Vacation Brokers Inc. - Whether use of unincorporated name defeats contract - Extent to which non-compliance with technical requirements should stand in the way of legitimate business practices - Whether contractual obligations may be shirked - Whether fairness in business relationships should assist enterprises that need protection to same extent that it protects consumers - Whether business realities of particular industries should be recognized and supported.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|--|
| May 5, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Kiteley J.) | Statement of claim dismissed |
| June 8, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Kiteley J.) | Motion to call further evidence allowed in part |
| June 12, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Kiteley J.) | Damages awarded to applicant |
| July 4, 2002 Court of Appeal for Ontario (McMurtry, Catzman and MacPherson J.J.A.) | Appeal allowed, decision of May 5, 2000 restored |
| September 30, 2002 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

Enid Robitaille, John Stevenson

v. (29363)

**Anspor Construction Limited, Nuberg & Dale Construction Limited
trading as Nuspor Investments (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Evidence - Admissibility of hospital records - Prior inconsistent statements - Applicant injured in a slip and fall accident - Applicant's testimony conflicting with mechanism of fall evidence contained in hospital and ambulance records - Whether hospital records properly admitted into evidence - Whether hospital records were created in the ordinary course of business - Whether hospital records can be admitted as *prima facie* proof of how the accident occurred - Whether hospital records can be used as prior inconsistent statements where there is no attribution to the alleged deponent - *Ontario Evidence Act*, R.S.O. 1990, c. E.23, s.35

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|---|--|
| November 25, 1999 Ontario Superior Court of Justice (Hoilett J.) | Applicants' action for damages dismissed |
| June 20, 2002 Court of Appeal for Ontario (Charron, Sharpe and Simmons JJ.A.) | Appeal dismissed |
| September 19, 2002 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

**Krystyna Brebric, Steven Brebric and Krystyna Brebric as
Litigation Guardian for Tomy Brebric, a minor**

v. (29388)

Ivan Niksic (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Civil Rights - Right to equality - Definition of "spouse" in s. 29 of *Family Law Act*, R.S.O. 1990, c. F.3, including unmarried couples who have cohabited continuously for a period of not less than three year - Applicant challenging constitutionality of definition as it applies to s. 61 of Act to define who may make a claim for damages in tort for the death or injury of a family member through the negligence of a third party - Whether imposition of three-year limitation period for cohabitation an appropriate bar to a dependant's right to claim damages pursuant to s. 61 - Whether definition of "spouse" violates s. 15(1) of *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|---|
| June 18, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Patterson J.) | Applicants' motion for summary judgment dismissed; Applicant Krystyna Brebric's action dismissed |
|--|---|

July 29, 2002
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry C.J.O., Weiler and Armstrong JJ.A.)

Appeal dismissed

September 26, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Archean Resources Ltd.

v. (29390)

Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland and Labrador, as represented by the Honourable the Minister of Finance for the Province of Newfoundland and Labrador and Her Majesty's Attorney General for Newfoundland and Labrador (Nfld.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Statutes - Interpretation - Mining and mineral rights - Applicant seeking declaration that net smelter royalty it had negotiated was not subject to taxation - Whether "the right to engage in mining operations" in s. 9(1)(a) of the *Mining and Mineral Rights Tax Act*, R.S.N. 1990, c. M-16, encompasses the rights of a licensee under a licence to explore for minerals issued under the *Mineral Act*, R.S.N. 1990, c. M-12 - Appropriate principles governing the interpretation of taxation statutes.

PROCEDURAL HISTORY

March 5, 1999
Supreme Court of Newfoundland,
Trial Division
(Wells J.)

Net smelter royalty declared to be taxable under s. 9(1)(a) of the *Mining and Mineral Rights Tax Act*

July 30, 2002
Supreme Court of Newfoundland and Labrador
Court of Appeal
(O'Neill, Marshall and Green JJ.A.)

Appeal dismissed

September 27, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Myra M.D. Simanek

v. (29384)

Garry Lamourie (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Solicitor's negligence - Whether solicitor's representation of client fell below the applicable standard of care - Whether the Court of Appeal erred concluding that the trial judge had not committed any reversible errors in dismissing the Applicant's action

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|---|--|
| October 10, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Keenan J.) | Applicant's action for negligent legal representation and breach of fiduciary trust, dismissed |
| July 18, 2002 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, Moldaver and Gillese JJ.A.) | Appeal dismissed |
| September 27, 2002 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

Krishnaveni Chavali and Rajagopal Chavali

v. (29494)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law (Non-Charter) - Evidence - Admissibility of Reply Evidence - Whether the court of appeal erred by permitting a trial to stand in which the Crown was allowed to split its case and call improper reply evidence - Whether the court of appeal erred by finding that the admission of the reply evidence caused no substantial wrong or miscarriage of justice because it "did not materially advance" the Crown's case and caused "no unfairness" - Whether there are issues of public importance raised.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|---|--|
| June 30, 1999 Superior Court of Justice (Jennings J.) | Applicants found guilty of fraud over \$5,000.00 contrary to s.380(1) of the <i>Criminal Code</i> : conditional sentence of 12 months and 100 hours of community service |
| October 1, 2002 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Austin and Armstrong JJ.A.) | Appeal against conviction and sentence, dismissed |
| November 29, 2002 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

Denis Lizotte

c. (29493)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Fouilles, perquisitions et saisies - Fouille accessoire à une arrestation - Exclusion de la preuve - Une fouille systématique, incluant une fouille à nu, appliquée dans le cadre d'une procédure d'écrou au comptoir du poste de police, est-elle autorisée en vertu du pouvoir de *common law* de procéder à une fouille accessoire à une arrestation? - Une telle procédure systématique de fouille contrevient-elle à la protection prévue à l'article 8 de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle erré en déclarant que les fouilles à nu subies en l'instance respectaient les limites énoncées par cette Cour? - Si cette Cour déclare les fouilles abusives, doit-elle intervenir à la décision en première instance d'exclure la preuve?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 novembre 2000
Cour du Québec
(Garneau j.c.q.)

Preuve exclue en vertu du para. 24(2) de la *Charte*:
demandeur acquitté de l'infraction de possession de
stupéfiants dans le but de trafic

Le 26 septembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Chamberland, Nuss et Rochette jj.c.a.)

Appel accueilli: verdict d'acquiescement annulé et
nouveau procès ordonné

Le 25 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

A.H.

c. (29220)

Paul-André Lafleur (Qué.)

- et -

Institut Philippe Pinel de Montréal, Hôtel-Dieu de Sorel et Dr Yves Dion

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Requête pour obtenir la communication des dossiers médicaux du demandeur - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant la requête pour permission d'en appeler d'un jugement interlocutoire statuant sur la communication des dossiers médicaux ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 janvier 2002
Cour supérieure du Québec
(Nadeau j.c.s.)

Requête de l'intimé pour ordonner la communication de dossiers médicaux, accueillie

Le 11 février 2002
Cour d'appel du Québec
(Forget j.c.a.)

Requête du demandeur pour suspendre l'exécution provisoire d'un jugement, rejetée

Le 25 mars 2002
Cour d'appel du Québec
(Fish j.c.a.)

Requête amendée du demandeur pour permission d'appeler d'un jugement interlocutoire, rejetée

Le 24 mai 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Irene Whitney

v. (29366)

Her Majesty the Queen (F.C.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Whether the Federal Court of Appeal, in overturning the decision of the Tax Court of Canada, misinterpreted the provisions of s. (5) (1) and paragraphs 56 (1) (V) and 110 (1) (G) of the *Income Tax Act*? - Whether the Federal Court of Appeal, erred in differentiating for tax purposes, between compensation benefits received by injured workers from self insured employers and benefits received from employers who pay premiums under worker compensation legislation?

PROCEDURAL HISTORY

April 19, 2001
Tax Court of Canada
(Bowman A.J.C.)

Applicant's appeal against reassessments issued by the Minister of National Revenue under s.56(1)(v) and s.110(1)(f) of the *Income Tax Act* allowed

June 21, 2002
Federal Court of Appeal
(Isaac, Noël and Sexton JJ.A.)

Appeal allowed: judgment of the Tax Court set aside; reassessments of the Minister of National Revenue restored

September 20, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Dale Kroppmanns and Allison Muriel Currie

v. (29345)

Pamela Jean Townsend (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Motor vehicle accident - Personal injury - Whether the trier of fact is prohibited in law from considering evidence of a plaintiff's legal fees and known capital expenditures, or whether those known expenditures should be deducted from the fund available for investment and management

PROCEDURAL HISTORY

October 1, 1998
Supreme Court of British Columbia
(Cowan J.)

Applicants ordered to pay damages to the Respondent for injuries resulting from a motor vehicle accident

June 23, 2000
Supreme Court of British Columbia
(Cowan J.)

Applicants ordered to pay \$43,000 for tax gross-up and \$40,000 for management fees

June 11, 2002
Court of Appeal for British Columbia
(Finch C.J.B.C., Ryan and Low JJ.A.)

Respondent's appeal allowed; award for tax gross-up increased to \$125,000 and award for management fees increased to \$90,000

September 10, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Association of Architectural Technologists of Ontario

v. (29318)

Ontario Association of Architects (F.C.)

NATURE OF THE CASE

Property Law - Trade marks - Administrative Law - Judicial Review - Standard of review - Statute prohibits adopting as a trade-mark any official mark adopted and used by a public authority if Registrar gives public notice of public authority's adoption and use of the mark - Registrar gives public notice of adoption and use of official marks by applicant - Respondent brings application for judicial review to set aside notice - Whether applicant is a public authority under public benefit and governmental control test - Whether applicant subject to sufficient governmental control to be a public authority - Amount of governmental control required to satisfy the test for a public authority - Standard of review in reviewing lower court decisions with respect to the application of test - Whether Federal Court of Appeal erred in applying correctness to trial judge's findings - Whether members of respondent prevented from using marks as a result of public notice.

PROCEDURAL HISTORY

October 26, 2001
Federal Court of Canada, Trial Division
(McKeown J.)

Applicant's application for an order reversing the decision of the Registrar of Trade-marks to give public notice of the use and adoption by the Respondent of the official marks "AATO" dismissed

May 28, 2002
Federal Court of Appeal
(Stone, Evans and Sharlow JJ.A.)

Appeal allowed: application for judicial review granted and public notice of the marks adopted and used by the AATO as official marks set aside

August 26, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

September 25, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal and Response to leave application filed

Sudbury Downs Holding, a Division of Macranald Enterprise Incorporated

v. (29259)

Ontario Harness Horse Association (Ont.)

- and -

The Ontario Racing Commission

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Jurisdiction of the Ontario Racing Commission to hold hearing in relation to exclusion of members from overnight racing at Sudbury Downs - Whether the court of appeal erred in ordering the Ontario Racing Commission to hold a hearing - Whether the court of appeal erred in reversing the decision of the Ontario Racing Commission and Divisional Court that the *Racing Commission Act, 2000* S.O. 2000, c. 20 does not remove the common law and statutory rights of the owner/licencee of the race track to exclude persons from its property and that the Commission has no jurisdiction to abrogate the rights of the owner/licencee to control access to the track - *Racing Commission Act, 2000* S.O. 2000, c. 20.

PROCEDURAL HISTORY

January 19, 2001
Ontario Superior Court of Justice - Divisional Court
(MacFarland, Carnwath and Meehan JJ.)

Respondent's application for judicial review for an order quashing the decisions of the Ontario Racing Commission denying ten members of the OHHA a hearing in relation to their exclusion from overnight racing at Sudbury Downs, dismissed

June 21, 2002
Court of Appeal for Ontario
(Morden, Catzman and Rosenberg JJ.A.)

Respondent's appeal allowed: order of the Divisional Court set aside; Ontario Racing Commission's decisions dated March 3, 2000 and May 26, 2000, quashed

July 25, 2000
Court of Appeal for Ontario
(Morden J.A.)

Motion for a stay dismissed

September 19, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Dans l'affaire de la liquidation de: Les Coopérants, Société mutuelle d'assurance-vie/Coopérants, Mutual Life Insurance Society

La Fondation Artisans et Claude Lévesque

c. (29156)

Raymond Chabot Inc., *ès* qualités de liquidateur de Les Coopérants, Société mutuelle d'assurance-vie/Coopérants, Mutual Life Insurance Society (Qué.)

- et -

L'Inspecteur général des institutions financières du Québec et le Curateur public du Québec

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Faillite - Association - Personnalité juridique - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en décidant que les sommes détenues entre les mains du liquidateur de la débitrice devaient être incluses dans le processus de liquidation forcé de cette dernière et mises au profit de la masse des créanciers, se trouvant ainsi à nier tout attribut de personnalité juridique à la Fondation Artisans et à dénaturer la raison d'être de la collecte et l'utilisation de ces fonds qui étaient et sont pour des fins éducatives seulement et non pour des créanciers étrangers à ces finalités? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en substituant sa propre opinion dans l'appréciation des faits à celle du juge de première instance?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 24 octobre 1997
Cour supérieure du Québec
(Trudel j.c.s.)

Requête en jugement déclaratoire des demandeurs pour le transfert de sommes détenues par l'intimée rejetée

Le 26 novembre 2001
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Forget, et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel incident des demandeurs rejeté

Le 12 février 2002
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Forget et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel principal de l'intimée accueilli

Le 8 avril 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et en prorogation de
délai déposée

Hawker Siddeley Canada Inc.

v. (29075)

Canadian Steel Foundries Ltd. and Atchison Casting Corporation (Que.)

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Statutes - Contracts - Interpretation - Pensions - Whether the Court of Appeal ignored a material fact that was specifically admitted in writing by the parties - Whether the Court of Appeal misconstrued the provisions of the *Supplemental Pension Plans Act*, R.S.Q., ch. R-15.1, by implying that the provisions of the Act must be substituted for a clear and unequivocal clause in a contract that is later found to be contrary to the Act - Whether the Court of Appeal erred in law by imposing on the Applicant conditions that were not stipulated in the contract without granting him corresponding compensation?

PROCEDURAL HISTORY

April 20, 2000
Superior Court of Quebec
(Melançon J.)

Respondents' motions for declaratory judgment dismissed

December 13, 2001
Court of Appeal of Quebec
(Rothman, Forget and Pelletier JJ.A.)

Appeals allowed: decisions of trial judge set aside; motions
for declaratory judgment granted

February 8, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal from the two decisions of
the Court of Appeal filed

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

JANUARY 30, 2003 / LE 30 JANVIER 2003

29214 **Edmonton Journal Group Inc. v. Her Majesty the Queen, Terrance McIntosh Mousseau** (Alta.)
(Criminal) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Queen's Bench of Alberta, Number 006135131Q2, dated March 20, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, numéro 006135131Q2, daté du 20 mars 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Publication ban - Publication ban on information tending to identify witness - Witness incarcerated when testimony given - Whether the motions judge erred in holding that the Crown had proven that a publication ban order was necessary in order to prevent a serious risk to the proper administration of justice because reasonably alternative measures would not prevent the risk - Whether the motions judge erred in holding that the Crown had proven that the salutary effects of the publication ban outweighed the deleterious effects on the rights and interests of the parties and the public - Whether additional considerations apply because the witness is a jailhouse informant.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|---|
| March 14, 2002 Court of Queen's Bench of Alberta (Moen J.C.Q.B.A.) | Crown's application for publication ban granted |
| March 19, 2002 Court of Queen's Bench of Alberta (Moen J.C.Q.B.A.) | Crown's application to prohibit publication of decision until witness out of prison granted |
| March 20, 2002 Court of Queen's Bench of Alberta (Moen J.C.Q.B.A.) | Witness' preliminary inquiry testimony admitted |
| May 9, 2002 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

29225 **Jane Hamilton v. Open Window Bakery Limited and Gail Agasi** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C35731, dated March 27, 2002, is granted with costs to the Applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C35731, daté du 27 mars 2002, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Contracts - Damages - Repudiation - Appropriate measure of damages for a fixed-term agency agreement - Whether an early termination provision within a fixed-term contract limits damages if the contract is repudiated - Whether a party to a contract can repudiate the contract and later claim a special advantage under it.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|--|
| December 28, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Wilkins J.) | Action against Gail Agasi dismissed on consent; damages awarded for breach of contract; counterclaim dismissed |
| March 27, 2002 Court of Appeal for Ontario (Abella, Goudge [<i>dissenting</i>] and Simmons JJ.A.) | Appeal allowed and damages reduced |
| May 27, 2002 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

29418 **Walter Stadnick, Donald Stockford v. Her Majesty the Queen** (Que.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The applications for extensions of time and the application for leave to appeal from the judgments of the Superior Court of Quebec, Number 500-01-003088-017, dated October 24, 2001 and December 19, 2001 are denied. Even had the extensions of time been granted, the Court would have dismissed the application for leave to appeal.

Les demandes de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel des jugements de la Cour supérieure du Québec, numéro 500-01-003088-017, datés du 24 octobre 2001 et du 19 décembre 2001 sont rejetées. Même si les prorogations de délai avaient été accordées, la Cour aurait rejeté la demande d'autorisation d'appel.

NATURE OF THE CASE

Canadian *Charter* - Criminal Law - Defence - Disclosure of evidence - Language - Right to full answer and defence - Whether the applicants' rights to full disclosure and to make full answer and defence are denied unless full and complete disclosure is provided to each of the applicants in the only language they understand - Whether the applicants' right to counsel and the language abilities of the chosen counsel are relevant to the applicants' right to full disclosure and right to comprehend the evidence to be adduced by the Crown - Whether the applicants' right to a trial in reasonable time can limit their right to full disclosure - Whether the applicants should proceed and await the possibility of an appeal after trial - Whether the Supreme Court of Canada has jurisdiction to hear the case.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|--|
| October 24, 2001 Superior Court of Quebec (Paul J.) | Applicants' motion for full disclosure in English granted in part; Respondent ordered to provide translations of the summary of the evidence on each count (précis) and index of the documentary evidence to be used in court during the trial |
| December 19, 2001 Superior Court of Quebec (Martin J.) | Application seeking the judicial interim release of applicant Stockford dismissed |

January 8, 2002
Court of Appeal of Quebec
(Michaud C.J.)

Application for leave to appeal from the judgment of
Martin J., dated December 19, 2001, dismissed

October 11, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29420 **Michel Rose v. Her Majesty the Queen** (Que.) (Criminal) (By Leave)

Coram:Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for an extension of time and the application for leave to appeal from the judgment of the Superior Court of Quebec, Number 500-01-003088-017, dated January 23, 2002, is denied. Even had the extension of time been granted, the Court would have dismissed the application for leave to appeal.

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel du jugement de la Cour supérieure du Québec, numéro 500-01-003088-017, daté du 23 janvier 2002, sont rejetées. Même si la prorogation de délai avait été accordée, la Cour aurait rejeté la demande d'autorisation d'appel.

NATURE OF THE CASE

Canadian *Charter* - Criminal Law - Defence - Disclosure of evidence - Language - Right to full answer and defence - Whether the applicant's rights to full disclosure and to make full answer and defence and counsel of choice are denied unless full and complete disclosure is provided to him in English - Whether the motions' judge could consider a potential *Charter* application regarding unreasonable delay, as a reason for not ordering the translation - Whether the motions' judge erred in considering, without any evidence, the cost and time which he estimated the translations would take - Whether the applicant should proceed and await the possibility of an appeal after trial - Whether the Supreme Court of Canada has jurisdiction to hear the case.

PROCEDURAL HISTORY

November 26, 2001
Superior Court of Quebec
(Martin J.)

Applicant's motion to be tried in English granted

January 23, 2002
Superior Court of Quebec
(Martin J.)

Applicant's application for disclosure in the English language of all material disclosed in the French language dismissed

October 11, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29359 **The Corporation of the Town of Oakville v. Vann Niagara Ltd.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram:Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C36773, dated June 14, 2002, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C36773, daté du 14 juin 2002, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Civil Rights - Freedom of Expression - Municipal bylaw prohibits billboards - Evidence-Evidentiary threshold to be met in a Charter case - Whether a party may demonstrate a prima facie violation of s. 2(b) of the Charter by establishing that an activity affected by state action is commercial expression without proving any impact on freedom of expression - Whether s. 2(b) confers a prima facie right to erect commercial signs of a certain size and obliges municipalities to accept commercial signs of that size - Whether s. 1 of the Charter obliges municipalities to establish a sufficiently rural or remarkable character in order to justify a prohibition against commercial signs beyond a certain size.

PROCEDURAL HISTORY

July 4, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Walters J.)

Application for declaration by-law unconstitutional dismissed

June 14, 2002
Court of Appeal for Ontario
(Borins, Feldman and MacPherson [*dissenting in part*]
J.J.A.)

Appeal allowed, judgment set aside, by-law declared invalid in part, declaration suspended for six months

September 13, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29153 **Jean-Roch Massé c. Le ministre du Revenu national** (CF) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

Conformément au paragraphe 43 (1.1) de la Loi sur la Cour suprême, l'affaire à l'origine de la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-649-00, daté du 28 février 2002, est renvoyée à la Cour d'appel fédérale pour qu'elle statue en conformité de l'arrêt *Stewart c. Canada*, 2002 SCC 46.

Pursuant to subsection 43 (1.1) of The Supreme Court Act, the case forming the basis of the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-649-00, dated February 28, 2002, is remanded to the Federal Court of Appeal for disposition in accordance with *Stewart v. Canada*, 2002 SCC 46.

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Impôt sur le revenu - Source de revenu- Revenu tirée de l'exploitation d'un bien - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en confirmant que le demandeur n'avait pas une expectative raisonnable de tirer un profit de l'exploitation d'un bien?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 15 septembre 2000
Cour canadienne de l'impôt
(Tardif j.c.c.i.)

Appel rejeté; demandeur n'avait pas une expectative raisonnable de profit suite à son acquisition d'un condo pour les années d'imposition 1994, 1995, 1996 et 1997

Le 28 février 2002
Cour d'appel fédérale
(Desjardins, Décary et Noël jj.c.a.)

Demande de contrôle judiciaire, rejetée; la cour n'est pas en mesure de distinguer la présente affaire de la décision *Stewart c. Canada*

Le 9 avril 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29319 **Vincent Bruce Redd v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram:Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA026073, dated May 23, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA026073, daté du 23 mai 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Whether the Court of Appeal for British Columbia erred upholding trial judge's decision to admit, virtually in its entirety, evidence gathered during the course of a RCMP undercover operation on the basis that such evidence was admissible as narrative to assist the jury in assessing the credibility of the applicant.

PROCEDURAL HISTORY

May 20, 1999
Supreme Court of British Columbia
(Saunders J.)

Conviction: second degree murder

May 23, 2002
Court of Appeal of British Columbia
(Huddart, Hall and Smith JJ.A.)

Appeal dismissed

August 23, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29197 **David Bolingbroke v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram:Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C37072, dated March 6, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C37072, daté du 6 mars 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law- Pre-trial procedure - Statutes - Interpretation - Sufficiency of inquiries or deliberations carried out upon laying of Information - Section 508 of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985 c. C-34.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|--|
| August 15, 2001 Ontario Court of Justice (Gorewich J.) | Applicant's application for a declaration that the Ontario Court of Justice lacks jurisdiction over the charge and the Applicant, dismissed |
| September 7, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Noble J.) | Applicant's application for an order prohibiting the Ontario Court of Justice from proceeding with his trial and to quash the information, dismissed |
| March 6, 2002 Court of Appeal for Ontario (Abella, Goudge and Simmons JJ.A.) | Appeal dismissed |
| May 3, 2002 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

29308 **Douglas John Holtam v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram:Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Vancouver), Number CA026756, dated May 30, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA026756, daté du 30 mai 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Whether the Court of Appeal for British Columbia erred in law in not finding that the trial judge erred in failing to provide a limiting instruction in relation to significant bad character evidence called at trial.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|---|
| December 22, 1999 Supreme Court of British Columbia (Oppal J.) | Conviction: two counts of first degree murder and one count of attempted murder |
| May 30, 2002 Court of Appeal for British Columbia (Lambert, Hall and Levine JJ.A.) | Appeal against conviction dismissed |
| August 19, 2002 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

29233 **Gregory Venn v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 00-18988, dated April 15, 2002, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 00-18988, daté du 15 avril 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Statute - Interpretation - Sentencing - Preventative sentencing - Whether a fixed sentence, in place of a life sentence, motivated by dangerousness of offender, may circumvent substantive and procedural protections of Part XXIV of the *Criminal Code*, as discussed in *R. v. M. (C.A.)* (1996), 105 C.C.C. (3d) 327 - Whether the Court of Appeal erred in finding that a crime sufficiently grave to merit a sentence of preventative detention need not include violence, only one for which the maximum sentence of life is an available statutory penalty - Whether the Court of Appeal erred in finding that the sentencing judge did not have to give reasons for deciding on the length of sentence imposed - *R. v. Hastings* (1985), 19 C.C.C. (3d) 86 (AB C.A.)

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|---|--|
| December 16, 1996 Court of Queen's Bench of Alberta (Moore J.) | Conviction: break and enter |
| June 3, 1998 Court of Queen's Bench of Alberta (Moore J.) | Applicant declared a dangerous offender and sentenced to an indeterminate period of imprisonment |
| January 17, 2000 Court of Appeal of Alberta (Côté, Fruman and LoVecchio JJ.A) | Appeal against sentence allowed; sentence set aside and matter remitted back to Court of Queen's Bench for determination |
| September 1, 2000 Court of Queen's Bench of Alberta (Moore C.J.Q.B.) | Applicant sentenced to 16 years in prison |
| April 15, 2002 Court of Appeal for Alberta (Russell, Lewis and Nation JJ.A) | Appeal dismissed |
| June 19, 2002 Supreme Court of Canada (Binnie J.) | Motion to extend time to serve and file application for leave granted |
| August 30, 2002 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

29364 **(Brother) Kornelis Klevering v. Her Majesty the Queen** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-500-00, dated June 20, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-500-00, daté du 20 juin 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Whether there are any issues of public importance raised - Applicant seeking to challenge the constitutionality of *Industrial Hemp Regulations*, para. 9(2)(g) - Whether the federal court of appeal breached s. 24(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* by denying the Applicant an opportunity to file his documents and argue his case in Court.

PROCEDURAL HISTORY

February 3, 2000
Federal Court of Canada
(Gibson J.)

Applicant's motion for extension of time and application for judicial review, dismissed

July 31, 2000
Federal Court of Canada
(Gibson J.)

Applicant's motion seeking to rescind or vary the order dated February 3, 2000, dismissed

June 20, 2002
Federal Court of Appeal
(Richard C.J., Evans and Malone JJ.A.)

Appeal dismissed

September 18, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29084 **2630-3602 Québec Inc., Denis Ferron c. Thrifty Canada Inc.** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-011495-017, daté du 12 décembre 2001, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-011495-017, dated December 12, 2001, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Preuve - La décision rendue en l'espèce donne-t-elle à l'art. 17 des *Règles de pratique de la Cour supérieure en matière civile*, R.R.Q. 1981, ch. C-25, r. 8, un effet illégal parce que contraire à la loi habilitante, à savoir l'art. 2 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25? - La décision rendue en l'espèce donne-t-elle à l'art. 17 RPCS un effet rendant celui-ci contraire aux prescriptions de la *Charte canadienne* (préambule et art. 15(1)) ainsi qu'à celles de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12 (art. 10)?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 octobre 2001
Cour supérieure du Québec
(Morneau j.c.s.)

Requête des demandeurs pour obtenir la permission de produire des rapports d'expert rejetée

Le 12 décembre 2001
Cour d'appel du Québec
(Mailhot, Dussault et Thibault jj.c.a.)

Appel interlocutoire rejeté

Le 11 février 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29017 **Re/max 2001 Inc. c. Jaymie El Sabbagh** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010898-013, daté du 8 novembre 2001, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010898-013, dated November 8, 2001, is dismissed with costs to the Respondent.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Interprétation - Action en inopposabilité (action paulienne) - Publicité des droits - Droits soumis à la publicité - Effets de la publicité - Préinscription - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en imposant une interprétation stricte à l'article 2966 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, c. 64? -

L'exercice d'un droit personnel dont l'action en inopposabilité, pour laquelle l'objet constitue un droit réel peut-il faire l'objet d'une préinscription sur le registre foncier en application de l'article 2966 du *C.c.Q.*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 28 mars 2001
Cour supérieure du Québec
(Lévesque j.c.s.)

Requête de l'intimée accueillie pour une déclaration que l'avis de préinscription publié sur son immeuble a été fait illégalement et sans droit: L'Officier mis en cause ordonné de le radier

Le 8 novembre 2001
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Forget et Pidgeon jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 4 janvier 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29064 **Schokbéton Québec Inc. c. St-Amour Building Inc., Instow Holding S.A.** (Qué.) (Civile)
(Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-007946-999, daté du 10 décembre 2001, est rejetée avec dépens en faveur des intimés.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-007946-999, dated December 10, 2001, is dismissed with costs to the Respondents.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Interprétation - Action en inopposabilité (action paulienne) - Publicité des droits - Droits soumis à la publicité - Effets de la publicité - Préinscription - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en imposant une interprétation stricte à l'article 2966 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, c. 64? -

L'exercice d'un droit personnel dont l'action en inopposabilité, pour laquelle l'objet constitue un droit réel peut-il faire l'objet d'une préinscription sur le registre foncier en application de l'article 2966 du C.c.Q.?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 mars 1999
Cour supérieure du Québec
(Gomery j.c.s.)

Requête en radiation de l'avis de préinscription de l'intimée St-Amour Building Inc., rejetée

Le 3 décembre 2001
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Rothman et Rochon [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel accueilli: requête en radiation d'inscription accueillie

Le 10 décembre 2001
Cour d'appel du Québec
(Vallerand, Rothman et Rochon [*ad hoc*] jj.c.a.)

Procès-verbal rectifié; appel accueilli: requête en radiation d'inscription accueillie; l'inscription de l'avis de préinscription déclarée nulle

Le 1 février 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29276 **Michael Joseph Tate v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of British Columbia (Victoria), Number CA028065, dated March 14, 2002, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Victoria), numéro CA028065, daté du 14 mars 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Admissibility of hearsay evidence - Instructions to the jury - Whether the Trial Judge erred in admitting certain statements given by the Applicant to the police - Whether the Trial Judge adequately instructed the jury on the use of statements made by the deceased - Whether the jury was misled when the Trial Judge gave instructions that hearsay statements made by the deceased could be used to determine the intention of the Applicant - Whether the jury was adequately instructed on how to assess the reliability of the hearsay statements of the deceased - Whether the jury was adequately instructed as to the facts that supported a verdict of second-degree murder

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|--|
| November 14, 2000 Supreme Court of British Columbia (Baker J.) | Applicant's statements to police after arrest are admissible as evidence |
| November 15, 2000 Supreme Court of British Columbia (Baker J.) | Hearsay statements of deceased are with exceptions admissible as evidence |
| December 8, 2000 Supreme Court of British Columbia (Baker J.) | Applicant convicted, by jury, of first-degree murder, contrary to s. 235 of the <i>Criminal Code</i> |
| March 14, 2002 Court of Appeal of British Columbia (Hall, Saunders and Thackray JJ.A.) | Appeal against conviction dismissed |
| June 24, 2002 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

29379 **J.C. v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C35614, dated May 14, 2002, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C35614, daté du 14 mai 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sexual abuse - Applicant convicted under ss. 271(1) and 151 of the *Criminal Code* - Whether the proposed appeal has substantial merit - Whether the proposed appeal raises issues of sufficient importance as to warrant the granting of leave.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|---|
| July 13, 2000 Ontario Superior Court of Justice (Belch J.) | Applicant convicted of one count of sexual assault and one count of sexual interference contrary to ss. 271(1) and 151 respectively of the <i>Criminal Code</i> |
|--|---|

May 14, 2002
Court of Appeal for Ontario
(Charron, Borins and Feldman JJ.A.)

Appeals from conviction and sentence dismissed

September 24, 2002
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed and motion to extend
time

29246 **Les Industries Vogues Ltée c. Le Ministre du Revenu National** (CF) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-419-00, daté du 15 avril 2002, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-419-00, dated April 15, 2002, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Douanes et accise - *Loi sur la taxe d'accise*, S.R.C. 1970, c. E-13, alinéas 26(4)a) et b) - « Éléments porteurs » - Demandes de remboursement - Appel au Tribunal canadien du commerce extérieur - Les arguments pouvant être soulevés devant une Cour d'appel sont-ils limités à ceux soulevés en première instance et considérés par le juge dans son jugement? - Les parties peuvent-elles soulever de nouveaux arguments à toute étape du processus d'appel en matière de contestation fiscale? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en reversant le jugement de la Cour fédérale, section de première instance sur la question du fardeau de preuve dans le cadre d'un appel *de novo*? - Subsidiairement, si la Cour d'appel fédérale a erré en imposant le fardeau de preuve à la demanderesse, le juge de la Cour fédérale, section de première instance, a-t-il erré en n'exigeant pas que l'intimé fasse la preuve que les toiles de piscines hors-terre ne rencontrent pas les exigences de l'al. 26(4)a) de la *Loi sur la taxe d'accise*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 20 mars 1987
Revenu Canada, Douanes et Accise
(Giroux, sous-ministre)

Demandes de remboursement de la demanderesse, rejetées; toiles de piscines non qualifiées comme éléments porteurs

Le 7 février 1992
Tribunal canadien du commerce extérieur
(Trudeau, Macmillan et Coates, membres)

Appel accueilli

Le 19 mai 2000
Cour fédérale du Canada, section de première instance
(Pinard, j.c.f.)

Appel accueilli; jugement du TCCE infirmé; avis de la décision de Revenu Canada rejetant les demandes de remboursement de la demanderesse, confirmés

Le 15 avril 2002
Cour d'appel fédérale
(Décary, Noël et Pelletier jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 14 juin 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29257 **Brigitte Ouellet c. Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-003887-020, daté du 19 avril 2002, est rejetée.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-003887-020, dated April 19, 2002, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Révision judiciaire - Compétence de la Cour des petites créances - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en confirmant que la demanderesse n'avait pas de recours en révision judiciaire devant la Cour supérieure du Québec puisque la Cour des petites créances avait bel et bien la compétence pour entendre le litige?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

| | |
|---|---|
| Le 4 juin 2001 Cour du Québec, Division des petites créances (Tremblay, j.c.q.) | Demanderesse condamnée à payer 2,925.00\$ à l'intimé afin de respecter ses engagements contractuels |
|---|---|

| | |
|---|---|
| Le 28 septembre 2001 Cour du Québec, Division des petites créances (Sincennes, greffière) | Requête de la demanderesse en rétractation de jugement déclarée irrecevable |
|---|---|

| | |
|---|---|
| Le 3 décembre 2001 Cour supérieure du Québec (Lemelin j.c.s.) | Requête de l'intimé en irrecevabilité, accueillie; requête de la demanderesse en évocation, rejetée |
|---|---|

| | |
|--|---|
| Le 19 avril 2002 Cour d'appel du Québec (Robert, Forget et Rochette jj.c.a.) | Requête de l'intimé en rejet d'appel, accueillie; requête de la demanderesse en autorisation d'appel, rejetée |
|--|---|

| | |
|---|--|
| Le 19 juin 2002 Cour suprême du Canada | Demande d'autorisation d'appel déposée |
|---|--|

| | |
|--|---|
| Le 26 juillet 2002 Cour suprême du Canada | Requête en prorogation de délai déposée |
|--|---|

20.1.2003

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Further order on motion for leave to intervene

Autre ordonnance sur une requête en autorisation d'intervention

BYPAR: Attorney General of Ontario

IN/DANS: Canadian Union of Public Employees, Local 79

v. (28840)

City of Toronto, et al. (Ont.)

UPON APPLICATION by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the order of November 12, 2002;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

22.1.2003

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Pierre Craig

c. (29548)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qué.)

DISMISSED / REJETÉE

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE du demandeur Pierre Craig visant à obtenir une ordonnance prorogeant au 1^{er} mai 2003 le délai pour signifier et déposer une demande d'autorisation d'appel;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE:

La requête est rejetée.

22.1.2003

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion to strike out

Requête en radiation

Roman Catholic Episcopal Corporation of St. George's

v. (29426)

John Doe ("a pseudonym"), et al. (Nfld. and Lab.)

REFERRED / RÉFÉRÉE

UPON APPLICATION by the respondents Raymond Lahey, Alphonsus Penney and James MacDonald for an order striking out the conditional motion for leave to cross-appeal filed by John Doe ("a pseudonym") and John Doe ("a pseudonym");

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The application on behalf of the respondents Raymond Lahey, Alphonsus Penney and James MacDonald for an order striking out the conditional motion for leave to cross-appeal filed by John Doe ("a pseudonym") and John Doe ("a pseudonym") is referred to the panel that will be seized of the application for leave to appeal.

23.1.2003

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the factum of the intervener the Attorney General of Ontario

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire de l'intervenant le procureur général de l'Ontario

Her Majesty the Queen in Right of Alberta

v. (28261)

Devon Gary Ell, et al. (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 14, 2003.

23.1.2003

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion on behalf of the appellant to file a supplementary factum

Requête de l'appelante pour déposer un mémoire additionnel

Ontario Public Service Employees Union

v. (28849)

Her Majesty the Queen in Right of Ontario as represented by the Ministry of Community and Social Services, et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

24.1.2003

CORAM: Gonthier, Iacobucci, Major, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

Miscellaneous motion

Autre requête

Her Majesty the Queen in Right of the Province of New Brunswick as represented by The Minister of Finance, et al.

v. (27722)

Ian P. Mackin, et al. (N.B.)

GRANTED WITHOUT COSTS / ACCORDÉE SANS DÉPENS

The appellant's motion is granted. The period of suspension of the declaration of unconstitutionality as set out in the Court's judgment of February 14, 2002, extended for a period of six months to February 14, 2003, is further extended for another period of six months to August 14, 2003, the whole without costs.

La requête de l'appelant est accueillie. La période de suspension de la déclaration d'inconstitutionnalité prévue dans le jugement du 14 février 2002 de la Cour, prorogée de six mois, soit jusqu'au 14 février 2003, est de nouveau prorogée pour une autre période de six mois jusqu'au 14 août 2003, le tout sans dépens.

24.1.2003

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BYPAR: First Nations Summit

IN/DANS: Attorney General of British
Columbia, et al.

v. (28974)

Thomas Paul (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the First Nations Summit for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant First Nations Summit is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by the intervention.

24.1.2003

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the applicants' reply**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer la réplique des demandeurs**

Krishnaveni Chavali, et al.

v. (29494)

Her Majesty the Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 10, 2003.

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

24.1.2003

CORAM: Chief Justice McLachlin and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

**District of Parry Sound Social Services
Administration Board**

v. (28819)

**Ontario Public Service Employees Union, Local 324
(Ont.) (Civil) (By Leave)**

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Labour law - Arbitration - Collective agreement - Statutes - Interpretation - Grievor, a probationary employee, discharged shortly after return from maternity leave - Grievance brought alleging discharge constituted discrimination on basis of family status - Collective agreement providing discharge of probationary employees not subject to grievance and arbitration procedures - Whether discharge alleging discrimination in violation of *Human Rights Code* subject to grievance and arbitration procedures pursuant to arbitrator's jurisdiction under *Labour Relations Act* notwithstanding contrary provision in collective agreement - *Labour Relations Act, 1995*, S.O. 1995, c.1, ss.48(1), 48(12)(j), 54 - *Employment Standards Act*, R.S.O. 1990, c.E.14, as amended, ss. 44,64.5.

William G. Horton, Cathy Beagan Flood and Robert B. Budd for the appellant.

Timothy G.M. Hadwen and Peggy E. Smith for the respondent.

Naomi Overend and Prabhu Rajan for the intervener Ontario Human Rights Commission.

Nature de la cause:

Droit du travail - Arbitrage - Convention collective - Lois - Interprétation - L'auteur du grief, une employée en probation, a été renvoyée peu après son retour de congé de maternité - Dans son grief, elle allègue que son renvoi constitue de la discrimination fondée sur l'état familial - Selon la convention collective, la procédure de grief et la procédure d'arbitrage ne s'appliquent pas au renvoi d'un employé en probation - La personne qui fait l'objet d'un renvoi prétendument discriminatoire en violation du *Code des droits de la personne* peut-elle, malgré les dispositions contraires de la convention collective, se prévaloir des procédures de grief et d'arbitrage devant un arbitre conformément à la *Loi sur les relations de travail?* - *Loi de 1995 sur les relations de travail*, L.O. 1995, ch. 1, art. 48(1), 48(12)(j), 54 - *Loi sur les normes d'emploi*, L.R.O. 1990, ch. E.14, et ses modifications, art. 44, 64.5.

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JANUARY 30, 2003 / LE 30 JANVIER 2003

28416 David Albert Siemens, Eloisa Ester Siemens and Sie-Cor Properties Inc. o/a The Winkler Inn - v. - The Attorney General of Manitoba and the Government of Manitoba - and -The Attorney General of Canada, the Attorney General for Ontario, the Attorney General for New Brunswick, the Attorney General for Alberta, 292129 Alberta Ltd., operating as The Empress Hotel, 484906 Alberta Ltd., operating as Lacombe Motor Inn, Leto Steak & Seafood House Ltd., Neubro Holdings Inc., operating as Lacombe Hotel, Wayne Neufeld, 324195 Alberta Ltd., operating as K.C.'s Steak & Pizza and Katerina Kadoglou (Man.) (Civil) 2003 SCC 3 / 2003 CSC 3

Coram: McLachlin C.J. and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI00-30-04743, dated December 13, 2000, was heard on October 31, 2002 and the Court on that day delivered the following judgment orally:

The Court does not find it necessary to hear from the respondents or the interveners. We all agree that the appeal should be dismissed, reasons to follow.

On this day reasons were delivered and the judgment was restated as follows:

The appeal is dismissed and the respondents are entitled to costs. The constitutional questions are answered as follows:

- (1) Is *The Gaming Control Local Option (VLT) Act*, S.M. 1999, c. 44, in its entirety *ultra vires* the Legislature of the Province of Manitoba as it relates to a subject matter which is within the exclusive jurisdiction of the Parliament of Canada under s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867*?

Answer: No.

- (2) Is s. 16(1) of *The Gaming Control Local Option (VLT) Act*, S.M. 1999, c. 44, *ultra vires* the Legislature of the Province of Manitoba as it relates to a subject matter which is within the exclusive jurisdiction of the Parliament of Canada under s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867*?

Answer: No.

- (3) Is s. 16 of *The Gaming Control Local Option (VLT) Act* inconsistent with s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

- (4) If the answer to question 3 is in the affirmative, is s. 16 of *The Gaming Control Local Option (VLT) Act* nevertheless justified by s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: It is unnecessary to answer this question.

- (5) Is s. 16 of *The Gaming Control Local Option (VLT) Act* inconsistent with s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

- (6) If the answer to question 5 is in the affirmative, is s. 16 of *The Gaming Control Local Option (VLT) Act* nevertheless justified by s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: It is unnecessary to answer this question.

- (7) Is s. 16 of *The Gaming Control Local Option (VLT) Act* inconsistent with s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

- (8) If the answer to question 7 is in the affirmative, is s. 16 of *The Gaming Control Local Option (VLT) Act* nevertheless justified by s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: It is unnecessary to answer this question.

L'appel contre l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI00-30-04743, en date du 13 décembre 2000, a été entendu le 31 octobre 2002 et la Cour a prononcé oralement le même jour le jugement suivant :

La Cour estime qu'il n'est pas nécessaire d'entendre les intimés ou les intervenants. Nous sommes tous d'avis que l'appel doit être rejeté. Motifs à suivre.

Aujourd'hui la Cour a déposé des motifs et reformulé le jugement comme suit :

L'appel est rejeté et les intimés ont droit aux dépens. Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes :

- (1) La *Loi sur les options locales en matière de jeu (appareils de loterie vidéo)*, L.M. 1999, ch. 44, excède-t-elle dans son ensemble la compétence de la législature du Manitoba du fait qu'elle porte sur une matière qui relève de la compétence exclusive du Parlement du Canada en vertu du par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

Réponse : Non.

- (2) Le paragraphe 16(1) de la *Loi sur les options locales en matière de jeu (appareils de loterie vidéo)*, L.M. 1999, ch. 44, excède-t-il la compétence de la législature du Manitoba du fait qu'il porte sur une matière qui relève de la compétence exclusive du Parlement du Canada en vertu du par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

Réponse : Non.

- (3) L'article 16 de la *Loi sur les options locales en matière de jeu (appareils de loterie vidéo)* est-il incompatible avec l'al. 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Non.

- (4) Si la réponse à la troisième question est affirmative, l'art. 16 de la *Loi sur les options locales en matière de jeu (appareils de loterie vidéo)* est-il néanmoins justifié au regard de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question.

-
- (5) L'article 16 de la *Loi sur les options locales en matière de jeu (appareils de loterie vidéo)* est-il incompatible avec l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Non.

- (6) Si la réponse à la cinquième question est affirmative, l'art. 16 de la *Loi sur les options locales en matière de jeu (appareils de loterie vidéo)* est-il néanmoins justifié au regard de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question.

- (7) L'article 16 de la *Loi sur les options locales en matière de jeu (appareils de loterie vidéo)* est-il incompatible avec le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Non.

- (8) Si la réponse à la septième question est affirmative, l'art. 16 de la *Loi sur les options locales en matière de jeu (appareils de loterie vidéo)* est-il néanmoins justifié au regard de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question.

David Albert Siemens, Eloisa Ester Siemens and Sie-Cor Properties Inc. o/a The Winkler Inn - v. - The Attorney General of Manitoba and the Government of Manitoba - and -The Attorney General of Canada, the Attorney General for Ontario, the Attorney General for New Brunswick, the Attorney General for Alberta, 292129 Alberta Ltd., operating as The Empress Hotel, 484906 Alberta Ltd., operating as Lacombe Motor Inn, Leto Steak & Seafood House Ltd., Neubro Holdings Inc., operating as Lacombe Hotel, Wayne Neufeld, 324195 Alberta Ltd., operating as K.C.'s Steak & Pizza and Katerina Kadoglou (Man.) (Civil) (28416)

Indexed as: Siemens v. Manitoba (Attorney General) / Répertoire : Siemens c. Manitoba (Procureur général)

Neutral citation: 2003 SCC 3. / Référence neutre : 2003 CSC 3.

Hearing and judgment: October 31, 2002. / Audition et jugement : 31 octobre 2002.

Reasons delivered: January 30, 2003. / Motifs déposés : 30 janvier 2003.

Present: McLachlin C.J. and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

Constitutional law — Distribution of legislative powers — Criminal law — Property and civil rights — Matters of local or private nature — Gaming — Province enacting local option legislation enabling municipalities to hold binding plebiscites on prohibition of video lottery terminals in their communities — Whether legislation and section deeming non-binding plebiscite to be binding plebiscite held in accordance with legislation intra vires province — Constitution Act, 1867, ss. 91(27), 92(13), (16) — The Gaming Control Local Option (VLT) Act, S.M. 1999, c. 44, s. 16.

Constitutional law — Charter of Rights — Freedom of expression — Life, liberty and security of person — Equality — Local option legislation enabling municipalities to hold binding plebiscites on prohibition of video lottery terminals in their communities — Whether legislation infringes freedom of expression, right to life, liberty and security of person or right to equality guaranteed in Charter — Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 2(b), 7, 15(1) — The Gaming Control Local Option (VLT) Act, S.M. 1999, c. 44, s. 16.

The Manitoba Lotteries Corporation (“MLC”) manages the operation of video lottery terminals (“VLTs”) in the province, by entering into agreements with “siteholders” and placing VLTs, which remain the property of the MLC, on the siteholders’ premises. The appellants were siteholders with several VLTs generating revenue at their place of business. In 1998, the Town of Winkler held a non-binding plebiscite supporting the prohibition of VLTs in their town. The following year, the Government of Manitoba enacted local option legislation (*The Gaming Control Local Option (VLT) Act* (“VLT Act”)), enabling municipalities to hold binding plebiscites on the prohibition of VLTs. Section 16 of the *VLT Act* referred specifically to the Winkler plebiscite, deeming it to be binding and resulting in the termination of the appellants’ siteholder agreement and the removal of the VLTs from their premises. The appellants challenged the legislation on the grounds that s. 16 violated ss. 2(b), 7 and 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and that the legislation was *ultra vires* the provincial government because it encroached on the exclusive federal criminal law jurisdiction. The motions judge rejected these claims, and the Court of Appeal upheld that decision.

Held: The appeal should be dismissed.

The *VLT Act* in its entirety and s. 16 in particular are *intra vires* the provincial legislature. To determine whether there was legislative authority to enact the *VLT Act*, the purpose and effects of the legislation must be analysed to ascertain its pith and substance. The Act’s purposes are to regulate gaming in the province and to allow for local input on the issue of VLTs, both of which fall under s. 92 of the *Constitution Act, 1867*. Section 16(1) deals specifically with siteholder agreements which are contractual in nature and thereby fall under property and civil rights. On a broader level, the municipal plebiscites empower each community to determine whether VLTs will be permitted, thereby invoking matters of a local nature. The *VLT Act* is not a colourable attempt to legislate criminal law as it does not create penal consequences, and was not enacted for a criminal law purpose. Local morality may affect which municipalities choose to ban VLTs through binding plebiscites, but this moral aspect is incidental to the overall regulatory scheme. The *Criminal Code* specifically creates an exception to the gaming offences where provincial lottery schemes are established, affirming the double aspect of gaming, promoting federal-provincial cooperation and removing operational conflict and any question of paramourty. Lastly, local option legislation is a valid exercise of legislative power and not an improper abdication of the legislature’s law-making powers. The application of a statutory VLT prohibition is conditional upon there being a certain plebiscite result, allowing municipalities to decide on the applicability of the Act to their communities.

The appellants' *Charter* rights were not violated by the Act. Section 16 does not violate s. 2(b) of the *Charter* by denying the appellants the right to vote. While voting is a protected form of expression, there is no constitutional right to vote in a referendum, as a referendum is a creation of legislation. Moreover, the *VLT Act* does not prevent the residents of Winkler from voting in future plebiscites on the issues of VLTs. Section 16 also does not violate the appellants' s. 7 *Charter* rights. The right to life, liberty and security of the person encompasses fundamental life choices, not pure economic interests. Finally, the appellants' rights under s. 15(1) were not violated. Residence in Winkler is not an analogous ground, as there is nothing to suggest that residents there are historically disadvantaged or that they suffer from any sort of prejudice. Moreover, the legislation does not discriminate against the appellants in any substantive sense. Winkler residents were singled out in s. 16 because theirs was the only municipality to have already held a plebiscite. There was no harm to dignity. The purpose of s. 16 was to respect the will of the Winkler residents as expressed in that plebiscite. The section does not affect the right of Winkler residents to vote in a VLT plebiscite under the Act and they may initiate a plebiscite to reinstate VLTs in their community.

APPEAL from a judgment of the Court of Appeal of Manitoba, [2001] 2 W.W.R. 515, (2000), 153 Man. R. (2d) 106, 85 C.R.R. (2d) 59, [2000] M.J. No. 588 (QL), 2000 MBCA 152, affirming a decision of the Court of Queen's Bench, [2001] 2 W.W.R. 491, (2000), 151 Man. R. (2d) 49, 78 C.R.R. (2d) 268, [2000] M.J. No. 417 (QL), 2000 MBQB 140. Appeal dismissed.

David G. Hill and Curtis A. Knudson, for the appellants.

Shawn Greenberg and Jayne Kapac, for the respondents.

Robert W. Hubbard, for the intervener the Attorney General of Canada.

Hart Schwartz, for the intervener the Attorney General for Ontario.

Gabriel Bourgeois, Q.C., for the intervener the Attorney General for New Brunswick.

Roderick Wiltshire, for the intervener the Attorney General for Alberta.

Ronald J. Dumonceaux and Graham K. Neill, for the interveners 292129 Alberta Ltd. et al.

Solicitors for the appellants: Hill Abra Dewar, Winnipeg.

Solicitor for the respondents: The Department of Justice, Winnipeg.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: The Attorney General of Canada, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General for Ontario: The Ministry of the Attorney General, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General for New Brunswick: The Attorney General for New Brunswick, Fredericton.

Solicitor for the intervener the Attorney General for Alberta: Alberta Justice, Edmonton.

Solicitors for the interveners 292129 Alberta Ltd. et al.: Merchant Law Group, Edmonton.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel et Deschamps.

Droit constitutionnel — Partage des compétences législatives — Droit criminel — Propriété et droits civils — Matières d'une nature locale ou privée — Jeu — Province adoptant une loi sur les options locales autorisant les municipalités à tenir des référendums décisionnels relativement à l'interdiction des appareils de loterie vidéo sur leur

territoire — La loi et l'article prévoyant qu'un référendum consultatif est réputé être un référendum décisionnel tenu conformément à la loi relèvent-ils de la compétence de la province? — Loi constitutionnelle de 1867, art. 91(27), 92(13), (16) — Loi sur les options locales en matière de jeu (appareils de loterie vidéo), L.M. 1999, ch. 44, art. 16.

Droit constitutionnel — Charte des droits — Liberté d'expression — Vie, liberté et sécurité de la personne — Égalité — Loi sur les options locales autorisant les municipalités à tenir des référendums décisionnels relativement à l'interdiction des appareils de loterie vidéo sur leur territoire — La loi en question porte-t-elle atteinte à la liberté d'expression, au droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne ou encore au droit à l'égalité garantis par la Charte? — Charte canadienne des droits et libertés, art. 2b), 7, 15(1) — Loi sur les options locales en matière de jeu (appareils de loterie vidéo), L.M. 1999, ch. 44, art. 16.

La Corporation des loteries du Manitoba (« CLM ») gère l'exploitation des appareils de loterie vidéo (« ALV ») dans la province. Ce faisant, elle conclut des accords avec des « exploitants de site » et installe dans leurs établissements des ALV dont elle conserve la propriété. Les appelants étaient des exploitants de site qui disposaient de plusieurs ALV générant des recettes dans leur établissement. En 1998, la ville de Winkler a tenu un référendum consultatif qui s'est révélé favorable à l'interdiction des ALV sur son territoire. L'année suivante, le gouvernement du Manitoba a adopté une loi sur les options locales (*Loi sur les options locales en matière de jeu (appareils de loterie vidéo)*) (« *Loi sur les ALV* ») autorisant les municipalités à tenir des référendums décisionnels relativement à l'interdiction des appareils de loterie vidéo sur leur territoire. L'article 16 de la *Loi sur les ALV* mentionnait explicitement le référendum de Winkler, le considérant comme étant de nature décisionnelle et comme entraînant la résiliation de l'accord d'exploitation de site des appelants et le retrait des ALV de leur établissement. Les appelants ont contesté cette mesure législative en faisant valoir que l'art. 16 violait l'al. 2b), l'art. 7 et le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, et qu'elle excédait la compétence du gouvernement provincial du fait qu'elle empiétait sur la compétence fédérale exclusive en matière de droit criminel. Le juge des requêtes a rejeté ces arguments, et la Cour d'appel a confirmé sa décision.

Arrêt : Le pourvoi est rejeté.

La *Loi sur les ALV*, en entier, et l'art. 16, en particulier, relèvent de la compétence législative de la province. Pour décider si la compétence législative nécessaire pour adopter la *Loi sur les ALV* existait, il faut analyser l'objet et les effets de cette loi pour en déterminer le caractère véritable. La *Loi sur les ALV* a pour objet de régler le jeu dans la province et de permettre à la population locale de s'exprimer sur la question des ALV, ces deux objectifs relevant de l'art. 92 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Le paragraphe 16(1) porte précisément sur les accords d'exploitation de site, qui sont de nature contractuelle et qui, de ce fait, relèvent de la propriété et des droits civils. D'un point de vue plus général, les référendums municipaux habilite chaque collectivité à décider si les ALV seront permis, et relèvent ainsi des matières d'une nature locale. La *Loi sur les ALV* n'est pas une tentative déguisée de légiférer en matière criminelle étant donné qu'elle ne comporte aucune conséquence pénale et que son objet ne relève pas du droit criminel. La moralité de la population locale peut influencer sur le choix de certaines municipalités d'interdire les ALV par référendum décisionnel, mais cet aspect moral est accessoire au régime réglementaire global. En rendant expressément inapplicables les infractions en matière de jeu dans le cas d'une loterie mise sur pied par une province, le *Code criminel* confirme le double aspect du jeu, favorise la coopération fédérale-provinciale et écarte tout conflit sur le plan du fonctionnement de même que toute question de prépondérance. Enfin, la loi sur les options locales est un exercice valide de compétence législative et n'est pas une renonciation irrégulière, de la part de la législature, à sa compétence législative. L'application d'une interdiction légale des ALV dépend de l'issue d'un référendum, ce qui permet aux municipalités de décider de l'applicabilité de la *Loi* sur leur territoire.

La *Loi* ne portait pas atteinte aux droits garantis aux appelants par la *Charte*. L'article 16 ne viole pas l'al. 2b) de la *Charte* en privant les appelants du droit de voter. Bien que voter soit une forme d'expression protégée, il n'existe aucun droit constitutionnel de voter à un référendum étant donné qu'un référendum est une création de la loi. De plus, la *Loi sur les ALV* n'empêche pas les résidents de Winkler de voter sur la question des ALV lors d'un autre référendum. L'article 16 ne porte pas non plus atteinte aux droits garantis aux appelants par l'art. 7 de la *Charte*. Le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne englobe les choix fondamentaux qu'une personne peut faire dans sa vie, et non des intérêts purement économiques. Enfin, il n'y a eu aucune atteinte aux droits garantis aux appelants par le par. 15(1).

Le fait de résider à Winkler ne constitue pas un motif analogue de discrimination étant donné que rien n'indique que les résidents de cette municipalité subissent un désavantage historique ou quelque autre forme de préjudice. En outre, la mesure législative en question n'est pas réellement discriminatoire à l'endroit des appelants. Les résidents de Winkler ont été mentionnés à l'art. 16 de la *Loi sur les ALV* parce que leur municipalité était la seule à avoir déjà tenu un référendum. Il n'y a eu aucune atteinte à la dignité. L'objet de l'art. 16 était de respecter la volonté que les résidents de Winkler avait exprimée lors de ce référendum. Cet article n'a aucune incidence sur le droit des résidents de Winkler de voter à un référendum sur les ALV tenu en application de la Loi, et il est loisible à ceux-ci d'organiser un référendum visant à permettre à nouveau l'exploitation d'ALV dans leur municipalité.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, [2001] 2 W.W.R. 515, (2000), 153 Man. R. (2d) 106, 85 C.R.R. (2d) 59, [2000] M.J. No. 588 (QL), 2000 MBCA 152, confirmant une décision de la Cour du Banc de la Reine, [2001] 2 W.W.R. 491, (2000), 151 Man. R. (2d) 49, 78 C.R.R. (2d) 268, [2000] M.J. No. 417 (QL), 2000 MBQB 140. Pourvoi rejeté.

David G. Hill et Curtis A. Knudson, pour les appelants.

Shawn Greenberg et Jayne Kapac, pour les intimés.

Robert W. Hubbard, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

Hart Schwartz, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Gabriel Bourgeois, c.r., pour l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick.

Roderick Wiltshire, pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.

Ronald J. Dumonceaux et Graham K. Neill, pour les intervenants 292129 Alberta Ltd. et autres.

Procureurs des appelants : Hill Abra Dewar, Winnipeg.

Procureur des intimés : Le ministère de la Justice, Winnipeg.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada : Le procureur général du Canada, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Le ministère du Procureur général, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick : Le procureur général du Nouveau-Brunswick, Fredericton.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Alberta : Justice Alberta, Edmonton.

Procureurs des intervenants 292129 Alberta Ltd. et autres : Merchant Law Group, Edmonton.

AGENDA for the weeks of February 10 and 17, 2003.**CALENDRIER de la semaine du 10 février et de celle du 17 février 2003.**

The Court will not be sitting during the weeks of February 3 and February 24, 2003.

La Cour ne siègera pas pendant les semaines du 3 février et et du 24 février 2003.

| <u>Date of Hearing/ Date d'audition</u> | <u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u> |
|---|---|
| 2003/02/10 | Motions / Requêtes |
| 2003/02/11 | R.R. v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right) (28933) |
| 2003/02/11 | Allan Harriott v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right / By Leave) (29118) |
| 2003/02/12 | Her Majesty the Queen in Right of Alberta v. Devon Gary Ell, et al. (Alta.) (Civil) (By Leave) (28261) |
| 2003/02/13 | Canadian Union of Public Employees, Local 79 v. City of Toronto, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave) (28840) |
| 2003/02/13 | Ontario Public Service Employees Union v. Her Majesty the Queen in right of Ontario as represented by the Ministry of Community and Social Services, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave) (28849) |
| 2003/02/14 | La Compagnie Pétrolière Impériale Limitée c. Procureur général du Québec pour et au nom du ministre de l'Environnement André Boisclair (Qué.) (Civile) (Autorisation) (28835) |
| 2003/02/17 | The Estate of Manish Odhavji, Deceased, et al. v. Detective Martin Woodhouse, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave) (28425) |
| 2003/02/18 | KP Pacific Holdings Ltd. v. Guardian Insurance Company of Canada, et al. (B.C.) (Civil) (By Leave) (28815) |
| 2003/02/18 | Gore Mutual Insurance Company v. Jim Christopher Churchland, et al. (B.C.)(Civil)(By Leave)(28821) |
| 2003/02/19 | Canadian Cable Television Association v. Barrie Public Utilities, et al. (FC) (Civil) (By Leave) (28826) |
| 2003/02/20 | Geoffrey Saldanha, et al. v. Frederick H. Beals III, et al. (Ont.) (Civil) (By Leave) (28829) |
| 2003/02/20 | Robert William Feeley v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right) (29271) |

NOTE

This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m. each day. Where there are two cases scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first case, or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30 chaque jour. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

28933 [R.R.] v. Her Majesty The Queen

Criminal law - Evidence - Hearsay - Exceptions to the rule - Necessity - Complainant institutionalized and unavailable to testify at time of the trial - Crown seeking to introduce videotaped statements of complainant in absence of complainant - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge properly admitted the hearsay statement under the principled exception to the hearsay rule.

The Appellant was 57 years old at the time of the incident and a neighbour of the 21 year old complainant and her family for over 10 years. He knew that despite her chronological age and physical maturity, she was developmentally disabled. He believed her to have the mental capabilities of an 8 to 10 year old for most purposes, but thought she was far more mature in sexual matters because of her demonstrably inappropriate sexual behaviour with young men, including his two sons.

On August 23, 1997, the Appellant went to the complainant's house and invited her to pick vegetables in the garden. After they picked vegetables, the Appellant and the complainant went into the Appellant's home to wrap them. In the front hall, the complainant told him he was not wearing any underwear under his jogging pants. The Appellant responded that he was, but said "if you don't believe me, check it out". The complainant put her hand inside his pants and touched his penis. The Appellant testified that he then put his hand inside the complainant's pants. A few days after the incident, the complainant told her mother about the incident. The Appellant was questioned by the police and arrested shortly afterward. Two weeks after the incident, the Appellant provided a voluntary statement to the police.

The complainant did not attend at the trial because of her severe emotional distress and consequent institutionalization, even though she was under subpoena. She had not testified previously because the Appellant had waived his right to a preliminary hearing. The Appellant brought a motion to have the charges stayed because of unreasonable delay, but the trial judge dismissed the motion. Two *voir dire*s were conducted at trial. On the first, the trial judge allowed the admission of affidavit evidence for the purpose of making the evidence available to Dr. Angus McDonald, a psychiatrist, for his opinion about the complainant's capacity and consent. A second *voir dire* was held to determine whether the complainant's statements to the police and to her mother were admissible because of the complainant's inability to attend court. The trial judge ruled that these out-of-court statements met the requirements of necessity and reliability.

At trial, the trial judge accepted the evidence of Dr. Laurence Cousins, a psychologist who had been involved with the complainant for over 12 years over the evidence of Dr. Angus McDonald that the complainant was incapable of giving her consent to sexual activity between herself and the Appellant. The trial judge convicted the Appellant of sexual assault. On appeal, the majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Feldman J.A. dissenting held that the trial judge erred in his decision on the issue of necessity by admitting the complainant's out-of-court statements in lieu of the testimony of the complainant, when the criterion of necessity had not been met and where the fair trial interest of the accused was not fully considered.

Origin of the case: Ontario

File No.: 28933

Judgment of the Court of Appeal: November 5, 2001

Counsel: William Gilmour for the Appellant
Karen Shai for the Respondent

28933 [R.R.] c. Sa Majesté la Reine

Droit criminel - Preuve - Ouï-dire - Exceptions à la règle - Nécessité - La plaignante est internée et n'est pas en mesure de témoigner au moment du procès - Le ministère public cherche à introduire en l'absence de la plaignante l'enregistrement magnétoscopique de ses déclarations. - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le juge du procès avait admis à bon droit la déclaration relatée en application de l'exception de principe à la règle du ouï-dire?

L'appelant avait 57 ans au moment de l'incident. Il était un voisin de la plaignante de 21 ans et de la famille de celle-ci depuis plus de 10 ans. Il savait que, malgré son âge réel et sa maturité sur le plan physique, la plaignante avait des troubles du développement. Il croyait qu'elle faisait preuve généralement d'un âge mental d'un enfant de 8 à 10 ans, mais qu'elle était beaucoup plus mature sur le plan sexuel en raison de son comportement sexuel manifestement déplacé avec de jeunes hommes, y compris ses deux fils.

Le 23 août 1997, l'appelant s'est rendu chez la plaignante et l'a invitée à cueillir des légumes dans le jardin. Après la cueillette, ils sont rentrés dans la maison de l'appelant pour emballer les légumes. Dans l'entrée, la plaignante a dit à l'appelant qu'il ne portait pas de sous-vêtements sous son pantalon de jogging. L'appelant lui a répondu qu'il en portait, mais a ajouté : [TRADUCTION] « Si tu ne me crois pas, vérifie. » La plaignante a mis sa main dans le pantalon de l'appelant et lui a touché le pénis. L'appelant a témoigné qu'il a ensuite mis sa main dans le pantalon de la plaignante. Quelques jours plus tard, celle-ci a parlé de l'incident à sa mère. La police a interrogé l'appelant et l'a arrêté peu après. Deux semaines après l'incident, il a fait une déclaration volontaire à la police.

Bien qu'elle ait été citée à comparaître, la plaignante n'a pas assisté au procès en raison de ses troubles émotionnels graves et de l'internement qui en est résulté. Elle n'avait pas produit de témoignage antérieurement parce que l'appelant avait renoncé à son droit à une enquête préliminaire. Celui-ci a présenté une requête demandant l'arrêt des procédures en raison du délai déraisonnable, mais le juge du procès a rejeté sa requête. On a tenu deux voir-dire au procès. Lors du premier voir-dire, le juge du procès a autorisé l'admission de la preuve par affidavit pour que le Dr Angus McDonald, psychiatre, puisse en prendre connaissance et se faire une opinion sur la capacité de la plaignante et sur son consentement. On a tenu un deuxième voir-dire afin de déterminer si les déclarations de la plaignante à la police et à sa mère étaient admissibles du fait de son incapacité de se présenter en cour. Le juge du procès a conclu que ces déclarations extrajudiciaires satisfaisaient aux exigences de nécessité et de fiabilité.

Le juge du procès a préféré le témoignage du Dr Laurence Cousins, un psychologue qui traitait la plaignante depuis plus de 12 ans, à celui du Dr Angus McDonald. Dans son témoignage, le Dr Cousins affirmait que la plaignante était incapable de consentir à une activité sexuelle avec l'appelant. Le juge du procès a déclaré ce dernier coupable d'agression sexuelle. La Cour d'appel à la majorité a rejeté l'appel. Le juge Feldman en dissidence a conclu que le juge du procès avait commis une erreur dans sa décision sur la question de la nécessité lorsqu'il avait admis les déclarations extrajudiciaires de la plaignante comme tenant lieu de son témoignage, et ce, alors que le critère de la nécessité n'avait pas été rempli et que le droit de l'accusé à un procès équitable n'avait pas été pleinement pris en considération.

| | |
|----------------------------|--|
| Origine : | Ontario |
| N° du greffe : | 28933 |
| Arrêt de la Cour d'appel : | 5 novembre 2001 |
| Avocats : | William Gilmour pour l'appelant Karen Shai pour l'intimée |

29118 *Allan Harriott v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Alibi - *Vetrovec* warning - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the Appellant's appeal in respect of the direction given by the trial judge regarding the Appellant's alibi - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the Appellant's appeal in respect of the direction given by the trial judge regarding the approach to be taken in considering the evidence of Mr. Hansen and Ms. Vagadia.

On May 27, 1994, Ricardo Iraheta dropped his children at school and returned home to his apartment building. In the hallway, he had a brief look at a black man outside the stairwell door. He entered the apartment where his wife, Maria was waiting. He started to undress to take a shower. Mrs. Iraheta headed for the door, since she was planning to go to her sister-in-law's house. As soon as she unlocked the door, two men pushed it open and directed her towards the couch. Her husband soon joined her there. The intruders were wearing stockings over their head. The Irahetas recognized, from the intruders' bare hands, that one of them was white and the other was black. The black intruder was wielding a gun. The intruders told the Irahetas that they wanted to take money, drugs, and jewellery. The black intruder led Mr. Iraheta into the bedroom where he collected a few pieces of jewellery. The intruders took money from both complainants, totalling approximately \$1300-1500. The white intruder left behind his fingerprints. As a result, a young offender was apprehended several days later and was identified at a line-up by both complainants. The young offender identified the Appellant as the other intruder and Ruben Rayo as the driver of the getaway car. The young offender pleaded guilty and received a sentence of four months closed custody and 10 months open custody followed by two years probation. Rayo also pleaded guilty and was sentenced to a term of two years imprisonment. Both the young offender and Rayo also served three months in pre-trial custody. At the Appellant's second trial, the main Crown witnesses were the young offender and Theresa Vagadia, the Appellant's former girlfriend, both of whom testified about the Appellant's role in the robbery. The Appellant testified and denied any involvement in the offences.

In 1996 the accused was convicted of six criminal offences arising out of a home invasion robbery at the residence of Ricardo and Maria Iraheta. He was convicted of two counts of robbery, two counts of forcible confinement, one count of possession of a weapon for the purpose of committing an indictable offence, and one count of wearing a disguise with the intent to commit an indictable offence. The trial judge sentenced him to four years in prison. The Court of Appeal overturned the conviction and ordered a new trial which proceeded in 1998 before a judge and jury with Justice Locke presiding. The Appellant was again convicted of all six offences. The trial judge determined that the sentence at the first trial was inadequate and sentenced the accused to a total of eight years in prison, in addition to the 19 months and the 10 days the accused had spent in custody after the first trial. The accused appealed from the convictions on four grounds, all relating to the trial judge's charge to the jury. He also sought leave to appeal his sentence and if granted a reduction in the sentence. The Court of Appeal dismissed the appeal against conviction. Leave to appeal the sentence was granted and the appeal from sentence was dismissed. Justice Doherty dissented holding that the instruction of the lower trial judge as to the defence of alibi and his instructions as to the caution with which to approach the evidence of the Crown witness were inadequate. Accordingly, he would have allowed the appeal and ordered a new trial.

Origin of the case: Ontario
File No.: 29118
Judgment of the Court of Appeal: February 7, 2002
Counsel: Christopher Hicks for the Appellant
Howard Leibovich for the Respondent

29118 *Allan Harriott c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Alibi - Mise en garde de type *Vetrovec* - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en rejetant l'appel interjeté par l'appelant relativement à la directive du juge du procès concernant l'alibi de l'appelant? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en rejetant l'appel de ce dernier concernant la directive du juge du procès quant à l'approche à suivre pour l'examen du témoignage de M. Hansen et de M^{me} Vagadia?

Le 27 mai 1994, Ricardo Iraheta a déposé ses enfants à l'école, puis est rentré chez lui, dans son appartement. Dans le couloir de son immeuble, il a aperçu un homme de race noire devant la porte de l'escalier. Il est entré dans son appartement où l'attendait sa femme Maria. Il a commencé à dévêtir pour prendre une douche. M^{me} Iraheta s'est dirigée vers la porte car elle prévoyait d'aller chez sa belle-soeur. Dès qu'elle eut déverrouillé la porte, deux hommes firent irruption et l'entraînèrent vers le sofa. Son mari eut tôt fait de la rejoindre. Les intrus avaient la tête dissimulée sous un bas. Ceux-ci ayant les mains nues, les Iraheta ont pu constater que l'un d'eux était Blanc et que l'autre était Noir. L'intrus de race noire brandissait une arme à feu. Les intrus ont dit aux Iraheta qu'ils voulaient prendre de l'argent, de la drogue et des bijoux. L'intrus de race noire a conduit M^{me} Iraheta dans la chambre, où il s'est emparé de quelques bijoux. Les intrus ont pris de 1 300 à 1 500 \$ aux deux plaignants. L'intrus de race blanche a laissé ses empreintes digitales. C'est ainsi qu'un jeune contrevenant a été appréhendé plusieurs jours plus tard et a été identifié par les deux plaignants lors d'une séance d'identification. Le jeune contrevenant a identifié l'appelant comme étant l'autre intrus et Ruben Rayo comme étant le conducteur de la voiture ayant servi à la fuite. Il a plaidé coupable et a été condamné à une peine de quatre mois de garde en milieu fermé et de dix mois de garde en milieu ouvert, suivie d'une période de probation de deux ans. M. Rayo a lui aussi plaidé coupable et a été condamné à un emprisonnement de deux ans. Le jeune contrevenant et M. Rayo ont aussi passé trois mois sous garde avant le procès. Au deuxième procès de l'appelant, le jeune contrevenant et Theresa Vagadia, l'ancienne petite amie de l'appelant, ont été les principaux témoins de la Couronne et ont tous les deux témoigné à propos du rôle joué par ce dernier lors du vol qualifié. L'appelant a témoigné et a nié toute participation à ces infractions.

En 1996, l'accusé a été déclaré coupable de six infractions criminelles par suite d'un saucissonnage à la résidence de Ricardo et Maria Iraheta. Il a été déclaré coupable de deux chefs d'accusation pour vol qualifié, de deux chefs d'accusation pour séquestration, d'un chef d'accusation pour possession d'une arme à feu en vue de commettre un acte criminel et d'un chef d'accusation pour port d'un déguisement dans le but de commettre un acte criminel. Le juge du procès l'a condamné à un emprisonnement de quatre ans. La Cour d'appel a infirmé la déclaration de culpabilité et a ordonné un nouveau procès, qui s'est déroulé devant juge et jury en 1998, sous la présidence du juge Locke. L'appelant a de nouveau été déclaré coupable des six infractions. Le juge du procès a estimé que la peine imposée au premier procès était insuffisante et a condamné l'accusé à un emprisonnement de huit ans au total, en sus de la période de 19 mois et 10 jours qu'il avait passée sous garde après le premier procès. L'accusé a fait valoir quatre moyens d'appel des déclarations de culpabilité, tous liés à l'exposé au jury qu'a fait le juge du procès. Il a aussi demandé l'autorisation d'en appeler de sa peine et, si cette demande lui était accordée, une réduction de sa peine. La Cour d'appel a rejeté l'appel contre la déclaration de culpabilité. L'autorisation d'en appeler de la peine a été accordée et l'appel de la peine a été rejeté. Le juge Doherty a exprimé sa dissidence pour le motif que la directive du juge du procès concernant la défense d'alibi et ses directives quant à la prudence dont il fallait faire preuve à l'égard du témoignage du témoin de la Couronne étaient inappropriées. Par conséquent, il aurait accueilli l'appel et aurait ordonné un nouveau procès.

| | |
|----------------------------|--|
| Origine : | Ontario |
| N° du greffe : | 29118 |
| Arrêt de la Cour d'appel : | 7 février 2002 |
| Avocats : | Christopher Hicks pour l'appelant Howard Leibovich pour l'intimée |

28261 *Her Majesty The Queen in Right of Alberta v. Devon Gary Ell et al.*

Constitutional law - Judicial independence - Justices of the peace - Legislative amendments affecting statutory tenure - Whether s. 2.4(8) of the *Justice of the Peace Act*, R.S.A. 1980, c. J-3, as amended, interferes with the tenure of non-sitting justices of the peace and thereby violates the principle of judicial independence guaranteed by the preamble of the *Constitution Act, 1867*, or s. 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If the provision violates s. 11(d), is the Act demonstrably justified as a reasonable limit prescribed by law under s. 1 of the *Charter*? - Whether the Court of Appeal erred in finding that the essential element of security of tenure is “removal only for cause” - Whether the Court of Appeal erred in awarding appellate costs on a solicitor-client basis on the basis that judicial independence cases are an exception to the common law rule.

The *Justice Statutes Amendment Act, 1998*, S.A. 1998, c.18, provided for significant reforms to the *Justice of the Peace Act*, R.S.A. 1980, c. J-3, in regards to the appointment and organization of justices of the peace in Alberta. Under section 2.1(1), the Lieutenant Governor in Council may appoint a person as a justice of the peace designated as a sitting justice of the peace or as a presiding justice of the peace if the Judicial Council has determined that the person is qualified. Under section 2.4(8), a person appointed as justice of the peace before the coming into force of that section who was not appointed under section 2.1(1) or 2.2 may not exercise any authority or receive any remuneration as a justice of the peace after that section comes into force. Section 3(5) of the amending legislation repealed the 1991 provisions which had granted justices of the peace security of tenure, subject only to dismissal for cause on the recommendation of the Justices of the Peace Review Council.

Following the enactment of these amendments, the Judicial Council, which is granted the power to establish qualifications for sitting and presiding justices of the peace, decided that all candidates must be members in good standing of the Law Society of Alberta and have five years experience at the bar. When the relevant provisions came into force, the three Respondents, who had been functioning as full-time salaried judicial officers with security of tenure to date of retirement, were effectively removed from office without cause. The educational requirements would not permit the Respondents to be appointed as “sitting or presiding” justices under the new regime as they were not lawyers and not members of the law society.

The Chambers Judge found that s. 2.4(8) offended the constitutional principle of judicial independence and was of no force and effect as it related to the Respondents. The Respondents enjoy security of tenure in accordance with ss. 5, 5.1 and 5.2 of the *Justice of the Peace Act*. He awarded costs. On appeal, the Court of Appeal dismissed the appeal. The Court of Appeal also dismissed the cross-appeal of the Respondents on trial costs. The Court of Appeal ordered that the Respondents shall have full indemnity of their reasonable costs on the appeal.

Origin of the case: Alberta

File No.: 28261

Judgment of the Court of Appeal: September 18, 2000

Counsel: Robert C. Maybank/Christine Enns for the Appellant
Alan D. Hunter Q.C. for the Respondents

28261 *Sa Majesté la Reine du chef de l'Alberta c. Devon Gary Ell et al.*

Droit constitutionnel - Indépendance judiciaire - Juges de paix - Modifications législatives touchant l'inamovibilité prévue par la loi - Le paragraphe 2.4(8) de la *Justice of the Peace Act*, R.S.A. 1980, ch. J-3 et ses modifications, porte-t-il atteinte à l'inamovibilité des juges de paix qui ne siègent pas et contrevient-il, de ce fait, au principe de l'indépendance judiciaire garanti par le préambule de la *Loi constitutionnelle de 1867* ou par l'al. 11d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Si la disposition en cause viole l'al. 11d), s'agit-il d'une loi dont la justification peut se démontrer en tant que limite raisonnable prescrite par une règle de droit, au sens de l'article premier de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la caractéristique essentielle de l'inamovibilité est le fait qu'il peut y avoir [TRADUCTION] « destitution seulement pour un motif suffisant »? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en accordant des dépens procureur-client en appel pour le motif que les affaires concernant l'indépendance judiciaire sont une exception à la règle de common law?

La *Justice Statutes Amendment Act*, 1998, S.A. 1998, ch. 18, a modifié considérablement la *Justice of the Peace Act*, R.S.A. 1980, ch. J-3, en ce qui a trait à la nomination et à l'organisation des juges de paix en Alberta. Aux termes du par. 2.1(1), le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer une personne juge de paix désigné comme juge qui siège ou qui préside, si le Judicial Council a décidé que cette personne possède les qualifications requises. Suivant le par. 2.4(8), une personne nommée juge de paix avant l'entrée en vigueur de ce paragraphe, qui n'a pas été nommée en vertu du par. 2.1(1) ou de l'art. 2.2, ne peut exercer aucun pouvoir ni être rémunérée en tant que juge de paix après l'entrée en vigueur du paragraphe. Le paragraphe 3(5) de la loi modificative a abrogé les dispositions de 1991 qui avaient accordé aux juges de paix l'inamovibilité, sous réserve seulement de destitution pour un motif suffisant sur recommandation du Justices of the Peace Review Council.

À la suite de ces modifications, le Judicial Council, qui a le pouvoir d'établir les qualifications requises de la part des juges de paix qui siègent et de ceux qui président, a décidé que tous les candidats devaient être membres en règle de la Law Society of Alberta et avoir cinq ans d'expérience à titre d'avocat. Lorsque les dispositions pertinentes sont entrées en vigueur, les trois intimés, qui étaient des officiers de justice salariés à temps plein et qui jouissaient de l'inamovibilité jusqu'à la date de leur retraite, ont en fait été destitués sans motif suffisant. Les exigences en matière de scolarité ne leur permettaient pas d'être nommés juges « qui siègent ou qui président » en vertu du nouveau régime, étant donné qu'ils n'étaient ni avocats ni membres du barreau.

Le juge en chambre a conclu que le par. 2.4(8) allait à l'encontre du principe constitutionnel de l'indépendance judiciaire et qu'il était inopérant en ce qui concernait les intimés. Les intimés jouissent de l'inamovibilité conformément aux art. 5, 5.1 et 5.2 de la *Justice of the Peace Act*. Le juge a accordé des dépens. La Cour d'appel a rejeté l'appel principal, ainsi que l'appel incident des intimés portant sur les dépens du procès. Elle a également ordonné l'indemnisation complète des intimés pour leurs frais raisonnables relatifs à l'appel.

Origine : Alberta

N° du greffe : 28261

Arrêt de la Cour d'appel : Le 18 septembre 2000

Avocats : Robert C. Maybank/Christine Enns pour l'appelante
Alan D. Hunter, c.r., pour les intimés

28840 *Canadian Union of Public Employees, Local 79 v. City of Toronto et al.*

Administrative law - Labour law - Arbitration - Judicial review - What is the appropriate standard of judicial review of the Arbitrator's decision(s) - Whether the Arbitrator erred in his decision(s) - Whether the court should substitute its view and quash the Arbitrator's award(s), without remitting the matter to the Arbitrator.

Glenn Oliver worked as a recreation instructor for the Respondent City of Toronto (the "City"). During the term of his employment he was charged with sexually assaulting a young boy who had participated in recreational programs offered by the Respondent City and supervised by Mr. Oliver. Mr. Oliver pleaded not guilty, however the trial judge found that the complainant was credible and that Mr. Oliver was not. Mr. Oliver was found guilty, and his conviction was affirmed on appeal. The Respondent City fired Mr. Oliver a few days after his conviction, and Mr. Oliver grieved his dismissal. The arbitrator reviewed the evidence, but did not hear from the complainant. He allowed the grievance and directed that the Mr. Oliver be reinstated.

The Respondent City brought an application for judicial review of the arbitrator's decision. Relying upon the rule against collateral attack and on issue estoppel and abuse of process, the Superior Court of Justice, Divisional Court, found that the arbitrator should not have gone behind the criminal conviction and made his own assessment on the issue of the sexual assault. It made the same finding in two other applications for judicial review which were heard together with the present case. The Court of Appeal for Ontario dismissed the appeals on the basis of the finality principle.

Origin of the case: Ontario

File No.: 28840

Judgment of the Court of Appeal: August 10, 2001

Counsel: Douglas J. Wray for the Appellant
Jason Hanson/Mahmud Jamal/Kari M. Abrams for the
Respondent City of Toronto
Douglas C. Stanley for the Respondent

28840 *Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 79 c. La cité de Toronto et al.*

Droit administratif - Droit du travail - Arbitrage - Contrôle judiciaire - Quelle norme de contrôle judiciaire convient-il d'appliquer aux décisions de l'arbitre? - L'arbitre s'est-il trompé dans ses décisions? - La Cour devrait-elle substituer sa propre opinion et annuler les sentences arbitrales sans renvoyer l'affaire à l'arbitre?

Glenn Oliver travaillait comme récréologue pour l'intimée, la cité de Toronto (la cité). Pendant la durée de son emploi, il a été accusé d'agression sexuelle sur un jeune garçon qui avait participé aux programmes récréatifs offerts par la cité intimée. Ce jeune garçon était sous la surveillance de M. Oliver. Ce dernier a plaidé non coupable. Le juge du procès, cependant, a conclu que le plaignant était crédible et que M. Oliver ne l'était pas. M. Oliver a été déclaré coupable et sa déclaration de culpabilité a été confirmée en appel. La cité intimée a congédié M. Oliver quelques jours après sa déclaration de culpabilité et celui-ci a déposé un grief contre son congédiement. L'arbitre a examiné la preuve mais n'a pas entendu le plaignant. Il a accueilli le grief et a ordonné la réintégration de M. Oliver.

La cité intimée a déposé une demande de contrôle judiciaire de la décision de l'arbitre. Se fondant sur la règle interdisant l'attaque indirecte ainsi que sur les principes de la préclusion et de l'abus de procédure, la Cour divisionnaire de la Cour supérieure de justice a conclu que l'arbitre n'aurait pas dû revenir sur la condamnation au criminel et faire sa propre appréciation des faits relativement à l'agression sexuelle. Elle a formulé la même conclusion en ce qui a trait à deux autres demandes de contrôle judiciaire qui ont été entendues en même temps que la présente instance. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté les appels en s'appuyant sur le principe du caractère définitif.

Origine : Ontario

N° du greffe : 28840

Arrêt de la Cour d'appel : 10 août 2001

Avocats : Douglas J. Wray pour l'appelant
Jason Hanson/Mahmud Jamal/Kari M. Abrams pour l'intimée, la cité de Toronto
Douglas C. Stanley pour l'intimée

28849 *Ontario Public Service Employees Union v. Her Majesty The Queen in Right of Ontario*

Administrative law - Labour law - Arbitration - Judicial review - Is the proper standard of review of procedural and evidentiary decisions of Ontario Crown Employees Grievance Settlement Board one of correctness - In the absence of issue estoppel, collateral attack and a clear finding of abuse of process, is it proper for a court on judicial review to set aside an arbitrator's decision and apply a free-standing principle of judicial finality to restrict the evidence permitted in rebuttal of a criminal conviction - Did the Court err in interfering with the Board's exclusive jurisdiction over evidentiary and procedural matters, and the determination of just cause - Whether the Court erred by simply dismissing the appeals without providing adequate reasons.

The Superior Court of Justice, Divisional Court, heard together three applications for judicial review of arbitration awards, two of which are the subject of this appeal. In one application, the Ministry of Community and Social Services ("MCSS") applied for judicial review to quash an interim decision of the Grievance Settlement Board (the "Board") dated July 7, 1997. The grievor had been employed as a residential counsellor at the MCSS's Huronia Regional Centre. In a trial by jury at which the grievor did not testify or call evidence in his defence, the grievor was found guilty of sexual assault, and the conviction was confirmed on appeal. The MCSS terminated the grievor's employment in reliance on the conviction and the facts determined at trial. The grievor filed a grievance, claiming he was discharged without just cause, and it went to arbitration. The GSB held that the grievor's certificate of conviction would not be received at the arbitration either conclusively or on a *prima facie* basis of the fact of the sexual assault. The MCSS brought an application for judicial review of that decision and the Divisional Court held that the Board ought to have held that the certificate would stand as *prima facie* evidence of the sexual assault. The evidentiary ruling having been patently unreasonable, the matter was sent back to the Board for continuation of the hearing. The Board then determined that there would be no restriction placed on the scope of the evidence the grievor might call to rebut the *prima facie* evidence of the conviction.

The second application for judicial review was brought by the Ministry of Correctional Services (the "MCS"). The grievor was employed by the MCS as a guard at the Whitby, Ontario jail. Two female inmates complained that the grievor had sexually assaulted them. The MCS terminated the grievor. The matter proceeded to trial and the grievor was found guilty of two counts of sexual assault and one count of assault, which was affirmed on appeal. The grievor filed a grievance with the Crown Employees Grievance Settlement Board (the "CEGS Board") claiming that he had been discharged without just cause. In an interim decision, the CEGS Board held that the grievor was not precluded by doctrines of issue estoppel or abuse of process from attempting to rebut the facts of which the convictions were *prima facie* evidence. In a later decision it held that the grievor's convictions were only *prima facie* evidence but not conclusive evidence that the grievor had committed the sexual assaults. The MCS then launched its application for judicial review.

Relying upon the rule against collateral attack and on issue estoppel and abuse of process, the Superior Court of Justice, Divisional Court, found that the arbitration boards should not go behind the criminal conviction and make their own assessment on the issue of the sexual assault. The Court of Appeal for Ontario dismissed the appeals on the basis of the finality principle.

Origin of the case: Ontario

File No.: 28849

Judgment of the Court of Appeal: August 10, 2001

Counsel: Craig Flood for the Appellant
Mary Gersht/Sean Kearney/Meredith Brown for the
Respondent Her Majesty the Queen in Right of Ontario
Larry Stickland for the Respondent Board

28849 *Syndicat des employés et employées de la fonction publique de l'Ontario c. Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario*

Droit administratif - Droit du travail - Arbitrage - Contrôle judiciaire - La norme de contrôle appropriée des décisions rendues par la Commission de règlement des griefs des employés de la Couronne de l'Ontario à l'égard des questions de preuve et de procédure est-elle celle de la décision correcte? - En l'absence de préclusion, d'attaque indirecte et de conclusion claire d'abus de procédure, est-il approprié pour un tribunal qui entend des demandes de contrôle judiciaire d'annuler la décision de l'arbitre et d'appliquer le principe de la décision définitive indépendante afin de restreindre la preuve qui peut être admissible pour réfuter une condamnation criminelle? - La Cour a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle est intervenue relativement à la compétence exclusive de la Commission à l'égard des questions de preuve et de procédure et à l'égard d'une conclusion quant à un motif valable? - La Cour a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a simplement rejeté les appels sans énoncer de motifs suffisants?

La Cour divisionnaire de la Cour supérieure de justice a entendu en même temps trois demandes de contrôle judiciaire de décisions arbitrales dont deux font l'objet du présent appel. Le ministère des Services sociaux et communautaires (le «MSSC») a présenté une demande de contrôle judiciaire afin d'obtenir l'annulation d'une décision provisoire rendue par la Commission de règlement des griefs (la « Commission») le 7 juillet 1997. Le plaignant travaillait en tant que conseiller en établissement pour le Centre régional Huronia du MSSC. Dans un procès devant jury, au cours duquel il n'a pas témoigné ni présenté de preuve en défense, le plaignant a été reconnu coupable d'agression sexuelle. Sa culpabilité a été confirmée en appel. Le MSSC a congédié le plaignant en se fondant sur la condamnation et sur les faits établis au procès. Le plaignant a déposé un grief alléguant avoir été congédié sans motif valable et l'affaire a été soumise à l'arbitrage. La Commission a décidé que l'attestation de condamnation du plaignant ne serait pas acceptée en preuve à l'arbitrage ni comme preuve absolue ni comme indice convaincant de preuve de l'agression sexuelle. Le MSSC a présenté une demande de contrôle judiciaire de cette décision et la Cour divisionnaire a conclu que la Commission aurait dû décider que l'attestation était un indice convaincant de preuve de l'agression sexuelle. La décision sur la question de la preuve étant manifestement déraisonnable, l'affaire a été renvoyée à la Commission afin que l'audience se poursuive. La Commission a alors décidé qu'il n'y aurait pas de restrictions à l'étendue de la preuve que le plaignant pourrait soumettre pour réfuter les indices convaincants de la condamnation.

La deuxième demande de contrôle judiciaire a été présentée par le ministère des Services correctionnels (le « MSC»). Le plaignant travaillait pour le MSC en tant que gardien à la prison de Whitby, en Ontario. Deux détenues ont déposé contre le plaignant des plaintes d'agression sexuelle. Le MSC a congédié le plaignant. L'affaire a été entendue et le plaignant a été reconnu coupable de deux chefs d'accusation d'agression sexuelle et d'un chef de voies de fait. La culpabilité du plaignant a été confirmée en appel. Celui-ci a présenté un grief auprès de la Commission de règlement des griefs des employés de la Couronne (la « CRGEC») alléguant avoir été congédié sans motif valable. Par une décision provisoire, la CRGEC a conclu que la doctrine de la préclusion ou celle de l'abus de procédure n'empêchait pas le plaignant de tenter de réfuter les faits des condamnations qui étaient des indices convaincants. Par une décision ultérieure, la CRGEC a tranché que les condamnations du plaignant n'étaient que des indices convaincants qu'il avait commis des agressions sexuelles et non pas une preuve absolue. Le MSC a alors présenté sa demande de contrôle judiciaire.

Se fondant sur la règle interdisant l'attaque indirecte ainsi que sur les principes de la préclusion et de l'abus de procédure, la Cour divisionnaire de la Cour supérieure de justice a conclu que les commissions d'arbitrage ne devraient pas revenir sur la condamnation au criminel et faire leur propre appréciation des faits relativement à l'agression sexuelle. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté les appels en s'appuyant sur le principe du caractère définitif.

Origine : Ontario
N° du greffe : 28849
Arrêt de la Cour d'appel : Le 10 août 2001
Avocats : Craig Flood pour l'appelant

Mary Gersht/Sean Kearney/Meredith Brown pour l'intimée Sa Majesté la Reine du
chef de l'Ontario
Larry Stickland pour l'intimée la Commission

28835 *Imperial Oil Limited v. Attorney General of Québec*

Environmental law - Soil contaminated by hydrocarbons - Minister of Environment ordering soil characterization study - *Environment Quality Act*, R.S.Q., c. Q-2, ss. 31.42, 31.44, 96 and 115.1 - Administrative law - Appeal - *Act respecting administrative justice*, R.S.Q., c. J-3, ss. 2, 15 and 137 - Whether Minister bound by duty of procedural fairness requiring him to act impartially - Whether facts of case show reasonable apprehension of bias - Conditions for application of doctrine of necessity in context of judicial review of administrative decision involving exercise of discretion and exact scope of exceptions to doctrine in same context, where appropriate - Whether Court of Appeal erred in law in applying exception of doctrine of necessity and of overlapping of functions - Whether Court of Appeal erred in law in treating exception of overlapping of functions as exception to Minister's obligation to act impartially in this case - Whether Court of Appeal erred in law in ignoring findings of trial judge concerning bad faith of decision maker and "improper purpose" without intervening in factual findings of judge *a quo* and determining that he had patently erred in assessing the evidence, which the Court of Appeal did not do and did not attempt to do.

The Appellant operated a petroleum depot on certain property for more than 50 years. In 1979, it sold the property to Claude Boisvert, who re-sold the property the same year to Les Habitations de la Marina Inc. for a residential development project. The *mis en cause*, the city of Lévis, then amended its zoning by-law to accommodate Les Habitations de la Marina Inc.'s project.

In the summer of 1987, as part of preparatory work for the residential development project, test borings of the soil were conducted to evaluate its bearing capacity; hydrocarbon odours were detected, indicating the presence of petroleum derivatives in the soil and groundwater. A report from an expert confirmed the presence of contaminants in the soil.

Les Habitations de la Marina Inc. carried out decontamination work in three stages in 1987, 1988 and 1989; the Department of the Environment and Wildlife monitored and approved the decontamination work.

On March 12, 1998, the Minister of the Environment and Wildlife ordered the Appellant to provide a study on a number of properties that it had owned between 1920 and 1979, on which petroleum product tanks had been constructed.

On June 2, 1999, the Administrative Tribunal of Québec upheld the Minister's order; that decision was later set aside by the Superior Court on an application for judicial review. The Court also set aside the Minister's order. On July 31, 2001, the Court of Appeal allowed the appeal from the judgment of the Superior Court, set aside the lower court's judgment and dismissed the application for judicial review.

| | |
|----------------------------------|--|
| Origin: | Quebec |
| File No.: | 28835 |
| Judgment of the Court of Appeal: | July 31, 2001 |
| Counsel: | Pierre Legault and Olivier Therrien, for the Appellant Claude Bouchard, Dominique Rousseau and Anne-Marie Brunet for the Respondent |

28835 *La Compagnie Pétrolière Impériale Limitée c. Le Procureur Général du Québec*

Droit de l'environnement - Sol contaminé par des hydrocarbures - Le ministre de l'Environnement ordonne la réalisation d'une étude de caractérisation du sol - *Loi sur la qualité de l'environnement*, L.R.Q., ch. Q-2, art. 31.42, 31.44, 96 et 115.1 - Droit administratif - Appel - *Loi sur la justice administrative*, L.R.Q., ch. J-3, art. 2, 15 et 137 - Le ministre était-il tenu à une obligation d'équité procédurale lui imposant d'agir avec impartialité? - Les faits au présent dossier démontrent-ils une crainte raisonnable de partialité? - Quelles sont les conditions d'application de la doctrine de la nécessité dans un contexte de révision judiciaire d'une décision administrative comportant l'exercice d'une discrétion et quelle est la portée exacte des exceptions à cette doctrine dans ce même contexte, le cas échéant? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en appliquant l'exception de la doctrine de la nécessité et celle du chevauchement des fonctions? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en voyant dans l'exception du chevauchement de fonctions une exception au devoir d'agir avec impartialité du Ministre applicable dans le cadre du présent dossier? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ce qu'elle ne pouvait ignorer les conclusions du juge de première instance portant sur la mauvaise foi du décideur et de l'« objet irrégulier » à moins d'intervenir dans les conclusions factuelles du juge *a quo* et d'établir qu'il avait commis une erreur manifeste dans l'appréciation de la preuve, ce que la Cour d'appel n'a pas fait et n'a pas cherché à démontrer?

En 1979, après y avoir exploité un dépôt pétrolier pendant plus de cinquante ans, l'appelante vend sa propriété à Claude Boisvert qui, en 1979, revend la propriété à Les Habitations de la Marina inc. en vue d'un projet de développement résidentiel. La mise en cause Ville de Lévis modifie alors son règlement de zonage pour le projet de Les Habitations de la Marina inc.

À l'été 1987, des sondages de reconnaissance du sol sont réalisés pour évaluer sa capacité portante dans le cadre des travaux préparatoires au projet de développement résidentiel ; on constate des odeurs d'hydrocarbures révélant la présence de dérivés de pétrole dans le sol et l'eau souterraine. Un rapport d'une firme spécialisée confirme la présence de contaminants dans le sol.

Les Habitations de la Marina inc. réalise alors des travaux de décontamination en trois étapes en 1987, 1988 et 1989 ; le ministère de l'Environnement et de la Faune surveille et approuve les travaux de décontamination.

Le 12 mars 1998, le ministre de l'Environnement et de la Faune du Québec délivre une ordonnance enjoignant à l'appelante de fournir une étude sur un certain nombre de terrains dont elle a été propriétaire entre 1920 et 1979, et sur lesquels terrains ont été construits des réservoirs pour les produits pétroliers.

Le 2 juin 1999, le Tribunal administratif du Québec maintient l'ordonnance du ministre de l'Environnement et de la Faune, décision qui est par la suite cassée par la Cour supérieure dans le cadre d'une requête en révision judiciaire qui annule également l'ordonnance du ministre. Le 31 juillet 2001, la Cour d'appel accueille le pourvoi à l'encontre du jugement de la Cour supérieure, infirme le jugement de première instance et rejette la requête en contrôle judiciaire.

Origine: Québec

N° du greffe: 28835

Arrêt de la Cour d'appel: Le 31 juillet 2001

Avocats: M^{es} Pierre Legault et Olivier Therrien pour l'appelante
M^{es} Claude Bouchard, Dominique Rousseau et Anne-Marie Brunet pour l'intimé

28425 *The Estate of Manish Odhavji et al. v. Martin Woodhouse et al. and Metropolitan Toronto Chief of Police David Boothby v. The Estate of Manish Odhavji et al.*

Torts - Civil Procedure - Costs - Tort of breach of public duty or misfeasance in a public office - Tort of negligent supervision - Whether majority of the Court of Appeal narrowed the test for the tort of abuse of public office - Whether case law conflicts with respect to tort of abuse of public office - Definition and application of tort of abuse of public office to the facts - Whether Court of Appeal adopted overly restrictive view of tort of negligent supervision - Definition and application of tort of negligent supervision to the facts - Whether the Court of Appeal erred in ordering costs.

The facts set out by the motions judge below indicate that in 1997 following a bank robbery, police officers, including Officers Woodhouse and Gerrits, stopped and surrounded a car. Mr. Manish Odhavji fled the vehicle, unarmed, and was shot twice. He died a short time later in hospital from the gunshot wounds. Almost immediately after the officers discharged their firearms, the Special Investigations Unit (SIU) was notified and an investigation was commenced with Officers Woodhouse and Gerrits under investigation. The SIU made a number of requests to Officers Woodhouse and Gerrits and the other officers who witnessed the events, including requests for same-day questioning, pre-questioning segregation, surrender of shift-notes and on-duty clothing, blood sampling, and medical releases allowing investigators to speak to treating physicians. Compliance was not forthcoming.

The Appellants, who are the Estate of Manish Odhavji, his parents and his brother, commenced an action in the Superior Court of Ontario. Day J. of the Superior Court struck out the claims against Officers Woodhouse and Gerrits of breach of public duty and misfeasance in public office and granted the Appellants leave to amend their claim to plead misfeasance framed in malice; struck out the claim against the Police Chief for misfeasance in public office, but not the claim against him for negligent supervision in respect of the investigation; and struck out the claim for negligent supervision against the Police Services Board but not the one against the Province of Ontario. He did not interfere with the claim against the Board for the negligence of its employees pursuant to s. 50(1) of the *Police Services Act*.

The Appellants appealed to the Court of Appeal for Ontario. The Respondents obtained leave to appeal to the Divisional Court but the Court of Appeal ordered the Respondents' appeals transferred to the Court of Appeal. A majority of the Court of Appeal struck out the claim against Officers Woodhouse and Gerrits for misfeasance in public office; upheld the decision to dismiss the claim of misfeasance against Chief Boothby; upheld the decision to allow the claim against Chief Boothby for negligent supervision to proceed; upheld the claim against the Board with respect to s. 50; upheld the decision to strike the claim against the Board of negligent supervision; and struck out the claim of negligent supervision against the Province.

Origin of the case: Ontario

File No.: 28425

Judgment of the Court of Appeal: December 15, 2000

Counsel: Julian N. Falconer/ Richard Macklin for the Appellants
Kevin A. McGivney/Cheryl Woodin for the Respondents
Woodhouse and Gerrits
Ansuya Pachai for the Respondents Chief of Police and Police Services Board
John P. Zarudny/Troy Harrison/James Kendik for the Respondent Attorney General
for Ontario

28425 *La succession de Manish Odhavji et autres c. Martin Woodhouse et autres et Le chef de police de la communauté urbaine de Toronto David Boothby c. La succession de Manish Odhavji et autres*

Responsabilité civile - Procédure civile - Dépens - Délit de manquement à une fonction d'ordre public ou de faute dans l'exercice d'une charge publique - Délit de supervision négligente - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle restreint le critère applicable à l'existence d'un délit d'exercice abusif d'une charge publique? - La jurisprudence est-elle contradictoire en ce qui touche le délit d'exercice abusif d'une charge publique? - Définition du délit d'exercice abusif d'une charge publique et application aux faits - La Cour d'appel a-t-elle adopté une interprétation trop restrictive du délit de supervision négligente? - Définition du délit de supervision négligente et application aux faits - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ordonnant le paiement de dépens?

Les faits exposés par le juge des requêtes indiquent qu'en 1997, à la suite d'un vol de banque, des policiers, dont les agents Woodhouse et Gerrits, ont intercepté et encerclé une voiture. Monsieur Manish Odhavji, qui n'avait aucune arme sur lui, a été atteint de deux coups de feu alors qu'il s'enfuyait du véhicule. Peu après, il est décédé à l'hôpital des suites de ses blessures par balles. Presque immédiatement après que les policiers eurent fait feu, l'Unité des enquêtes spéciales (UES) a été avisée et les agents Woodhouse et Gerrits ont fait l'objet d'une enquête. L'UES a présenté un certain nombre de demandes aux agents Woodhouse et Gerrits ainsi qu'aux autres agents témoins des événements. Ces demandes visaient notamment à les interroger le même jour, à les isoler l'un de l'autre avant l'interrogatoire et à obtenir les notes prises pendant leur quart de travail, leurs uniformes, des prélèvements sanguins, ainsi que les autorisations médicales nécessaires pour que les enquêteurs puissent s'entretenir avec leur médecin traitant. Ces demandes sont demeurées sans réponse.

Les appelants, à savoir la succession de Manish Odhavji, ses parents et son frère, ont intenté une action devant la Cour supérieure de l'Ontario. Le juge Day de la Cour supérieure a radié les allégations voulant que les agents Woodhouse et Gerrits aient été responsables d'un manquement à une fonction d'ordre public et d'une faute dans l'exercice d'une charge publique, et il a autorisé les appelants à modifier leur demande de manière à alléguer l'existence d'une faute intentionnelle. Il a radié l'allégation de faute dans l'exercice d'une charge publique, formulée contre le chef de police, mais non celle de négligence dont il aurait fait preuve dans la supervision de l'enquête. Enfin, il a radié l'allégation de supervision négligente formulée contre la Commission des services policiers, mais non celle formulée contre la province de l'Ontario. Il n'a pas modifié l'allégation fondée sur le par. 50(1) de la *Loi sur les services policiers*, selon laquelle la Commission était responsable de la négligence de ses employés.

Les appelants ont interjeté appel devant la Cour d'appel de l'Ontario. Les intimés ont obtenu l'autorisation d'en appeler devant la Cour divisionnaire, mais la Cour d'appel a ordonné que leurs appels soient déferés devant la Cour d'appel. La Cour d'appel à la majorité a radié l'allégation voulant que les agents Woodhouse et Gerrits aient commis une faute dans l'exercice d'une charge publique, et a confirmé le rejet de l'allégation de faute formulée contre le chef Boothby. En outre, elle a confirmé la décision d'autoriser l'instruction de l'allégation de supervision négligente formulée contre le chef Boothby, et a maintenu l'allégation formulée contre la Commission relativement à l'art. 50. Enfin, elle a confirmé la radiation de l'allégation de supervision négligente formulée contre la Commission, et a radié l'allégation de supervision négligente formulée contre la province.

Origine : Ontario
N° du greffe : 28425
Arrêt de la Cour d'appel : 15 décembre 2000

Avocats :

Julian N. Falconer/ Richard Macklin pour les appelants
Kevin A. McGivney/Cheryl Woodin pour les intimés
Woodhouse et Gerrits
Ansuya Pachai pour les intimés le chef de police et la Commission des services
policiers
John P. Zarudny/Troy Harrison/James Kendik pour l'intimé le procureur général de
l'Ontario

28815 *KP Pacific Holdings Ltd. v. Guardian Insurance Company of Canada et al.*

Commercial law - Insurance - Procedure - Actions - Limitations - Application of fire insurance provisions, including the limitation of action provisions, found in Part 5 of the *Insurance Act*, R.S.B.C. 1996 to insurance policies - Extent to which all-risk and multi-peril policies of property insurance are governed by the general provisions, including the limitation of action provisions, of Part 2 of the *Insurance Act*, R.S.B.C. 1996 and the general provisions in insurance legislation in the other common law provinces - Whether application of limitation provision depends on characterization of policy as a whole or on characterization of the specific peril or perils giving rise to the loss - Whether insurers, as a matter of statutory interpretation or public policy, have the right to contractually incorporate in policies of insurance limitation provisions more restrictive than those otherwise applicable by legislation - Whether, and the extent to which, the Courts of Appeal of the common law provinces are bound by the rule of *stare decisis* - Whether the Respondent have, by their conduct, waived reliance on statutory condition 14 or are estopped from relying on it.

The Appellant obtained insurance coverage from the Respondent for a motel, restaurant and bar known as Gold River Chalet. The multi-peril policy, covering a one-year period from October 5, 1996 to October 5, 1997, insured against loss or damage caused by fire. The policy incorporated the statutory Conditions from Part 5 of the *Insurance Act*, R.S.B.C. 1979, c. 200. The policy also specified that the protection included any loss arising from interruption of business caused by destruction or damage by the perils specified in the policy. In June 1997, the Appellant suffered loss and damage when the Gold River Chalet was substantially damaged by fire.

The Appellant delivered a Proof of Loss form to an insurance adjuster in May 1998. Several days before the anniversary date of the fire, counsel for the Appellant discussed the limitation period with counsel for the Respondents. Counsel for the Appellant was of the view that the limitation period was governed by s. 22 of the *Insurance Act*, and counsel for the Respondent s agreed, although he made it clear that he had no instructions from his clients as to the limitation issue. From that day, it appears that counsel for the Appellant acted in the belief that the Respondents would not raise the limitation defence if a writ of summons was filed within one year from the date on which the proof of loss was delivered. In January 1999 more than one year from the date of the loss but less than one year from the delivered of the proof of loss form, the Appellant brought its action against the Respondents. The Respondents took the position that the action was prescribed because it was brought later than one year from the date of the loss, under Statutory Condition 14 in Part 5 of the *Insurance Act*. The Appellant relied on ss. 22 and 119 of the *Insurance Act*.

The trial judge held that the Appellant was bound by Statutory Condition 14. He rejected the Appellant's argument that statements made by counsel for the Respondents were meant to be relied. The action was dismissed. The Appellant appealed to the Court of Appeal for British Columbia. Five judges heard the appeal. Three agreed with the trial judge's ruling and it was upheld. Following that decision, the Court of Appeal gave the parties leave to adduce further submissions on the appeal and supplementary reasons were issued on March 11, 2002.

Origin of the case: British Columbia

File No.: 28815

Judgment of the Court of Appeal: July 25, 2001

Counsel: Michael G. Armstrong for the Appellant
Donald W. Yule Q.C. for the Respondents

28815 *KP Pacific Holdings Ltd. c. Guardian Insurance Company of Canada et al.*

Droit commercial - Assurance - Procédure - Actions - Prescription - Application aux polices d'assurance des dispositions relatives à l'assurance contre l'incendie, dont les dispositions en matière de prescription des actions, figurant à la partie 5 de l'*Insurance Act*, R.S.B.C. 1996. - Mesure dans laquelle les polices d'assurance de biens tous risques et multirisques sont régies par les dispositions générales de la partie 2 de l'*Insurance Act*, R.S.B.C. 1996, y compris les dispositions en matière de prescription des actions, et par les dispositions générales des lois en matière d'assurance des autres provinces de common law. - L'application de la disposition en matière de prescription dépend-elle de la qualification de la police dans son ensemble ou de la qualification du risque ou des risques particuliers à l'origine de la perte? - Sur le plan de l'interprétation législative ou de l'intérêt public, les assureurs ont-ils le droit d'insérer par contrat dans les polices d'assurance des dispositions en matière de prescription plus restrictives que celles par ailleurs applicables en vertu de la loi? - Les cours d'appel des provinces de common law sont-elles liées par la règle du *stare decisis* et, dans l'affirmative, jusqu'à quel point le sont-elles? Les intimés ont-ils, par leur conduite, renoncé à invoquer la condition 14 prévue dans la Loi ou sont-ils préclus de l'invoquer?

L'appelante a souscrit auprès de l'intimée une police d'assurance pour un motel, restaurant et bar connus sous le nom de Gold River Chalet. La police multirisque, valide pour un an, c'est-à-dire du 5 octobre 1996 au 5 octobre 1997, assurait une protection contre les pertes ou les dommages causés par le feu. Elle intégrait les conditions prévues à la partie 5 de l'*Insurance Act*, R.S.B.C. 1979, ch. 200. Elle précisait également que la protection s'appliquait aux pertes dues à une interruption des activités commerciales résultant d'une destruction ou des dommages causés par les risques énumérés dans la police. En juin 1997, l'appelante a subi des pertes et des dommages à la suite d'un incendie ayant grandement endommagé le Gold River Chalet.

En mai 1998, l'appelante a remis un formulaire de preuve de sinistre à un expert en sinistres. Plusieurs jours avant la date anniversaire de l'incendie, l'avocat de l'appelante a discuté du délai de prescription avec l'avocat des intimés. L'avocat de l'appelante était d'avis que le délai de prescription était régi par l'art. 22 de l'*Insurance Act*, ce avec quoi l'avocat des intimés était d'accord, bien qu'il ait indiqué clairement qu'il n'avait reçu de ses clients aucune directive sur la question de la prescription. Il appert qu'à partir de ce jour l'avocat de l'appelante a agi en croyant que les intimés n'invoqueraient pas la prescription comme moyen de défense si un bref d'assignation était déposé dans un délai d'un an à compter de la date de la remise de la preuve de sinistre. En janvier 1999, plus d'un an après la date du sinistre, mais moins d'un an après la remise du formulaire de preuve de sinistre, l'appelante a intenté son action contre les intimés. Les intimés ont prétendu que l'action était prescrite parce qu'elle avait été intentée plus d'un an après la date du sinistre, et ce, en application de la condition 14 de la partie 5 de l'*Insurance Act*. L'appelante a invoqué les art. 22 et 119 de l'*Insurance Act*.

Le juge de première instance a décidé que l'appelante était liée par la condition 14 prévue dans la Loi. Il a rejeté l'argument de l'appelante voulant qu'elle était censée se fier aux déclarations de l'avocat des intimés. L'action a été rejetée. L'appelante a interjeté appel devant la Cour d'appel de la Colombie-Britannique. L'appel a été entendu par cinq juges. Trois des juges ont souscrit à la décision du juge de première instance, qui a été maintenue. À la suite de cette décision, la Cour d'appel a accordé aux parties l'autorisation de présenter d'autres arguments concernant l'appel et a rendu des motifs supplémentaires le 11 mars 2002.

| | |
|----------------------------|---|
| Origine : | Colombie-Britannique |
| N° du greffe : | 28815 |
| Arrêt de la Cour d'appel : | 25 juillet 2001 |
| Avocat : | Michael G. Armstrong pour l'appelante Donald W. Yule, c.r., pour les intimés |

28821 *Gore Mutual Insurance Company v. Jim Christopher Churchland et al.*

Commercial law - Estoppel - Insurance - *Insurance Act*, R.S.B.C. 1979, c. 200 - Whether the Court of Appeal erred in concluding that as a matter of law a multi-peril property policy is not a policy of "Fire Insurance" for the purpose of Part 5 of the *Insurance Act* - Whether the Court of Appeal erred in concluding that a multi-peril policy of property insurance is a policy of "theft insurance" for the purpose of the *Insurance Act* - Whether section 3 in Part 2 of the *Insurance Act* bars the application of any Statutory Condition, including Statutory Condition #14, if the Statutory Condition entails a subject matter which is "the same or similar to" any provision in Part 2 of the *Insurance Act*.

In Surrey, B.C. in 1991, the Respondents obtained insurance coverage for their home and its contents from the Appellant insurance company. The "Home Owner's Plus" policy, covering a one-year period from September 13, 1991 to September 13, 1992, provided liability insurance coverage and insured against loss or damage to property caused by 14 specified perils, including fire, lightning and theft. On December 16, 1991, there was a break-in at the residence of the Respondents, and over \$100,000 worth of property was stolen. A "Proof of Loss" form was filed on January 28, 1992, which the Appellant has rejected as having been filed beyond the time specified by contract; that is, a year from the date the theft occurred.

At issue was the time limitation for commencing action. The Respondents conceded that, if the limitation period were determined by Statutory Condition 14 in Part 5 of the *Insurance Act* ("IA"), the action was commenced out of time. The Appellant conceded that, if the time limitation for commencing action ran from the date on which the "Proof of Loss" form was filed, the action was commenced within time.

The Appellant applied for an order dismissing the action because it was initiated beyond the time limited by contract, under Statutory Condition 14 in Part 5 of the IA. At trial, Josephson J. granted the order and dismissed the Respondent's action, expressing "great sympathy" for the Respondents but relying on the decision in *Maracle v. Traveller's Indemnity Company*, [1991] 2 S.C.R. 50. The Respondent appealed, on the grounds that the Appellant was estopped from relying on Statutory Condition 14 because of the exception under s.119(a) of the IA; that is, coverage from theft.

The Court of Appeal unanimously allowed the appeal and set aside the judgment of the lower court, saying that the Respondent's action was not barred by the limitation period contained in Statutory Condition 14 of Part 5 of the Act, by virtue of the s.119 exception.

Origin of the case: British Columbia

File No.: 28821

Judgment of the Court of Appeal: July 25, 2001

Counsel: Eric A. Dolden for the Appellant
J. Craig Moulton and Barbara Cornish for the Respondents

28821 *Gore Mutual Insurance Company c. Jim Christopher Churchland et al.*

Droit commercial - Préclusion - Assurance - *Insurance Act*, R.S.B.C. 1979, ch. 200 - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que, en droit, une police d'assurance multirisque de biens n'est pas une police « d'assurance contre l'incendie » pour l'application de la partie 5 de l'*Insurance Act*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant qu'une police d'assurance multirisque de biens est une police d'« assurance contre le vol » pour l'application de l'*Insurance Act*? - L'article 3 de la partie 2 de l'*Insurance Act* empêche-t-il l'application d'une condition prévue par la loi, y compris la condition 14, si cette condition porte sur un sujet [TRADUCTION] « identique ou semblable à » une disposition de la partie 2 de l'*Insurance Act*?

En 1991, à Surrey (C.-B.), les intimés ont souscrit, auprès de la compagnie d'assurance appelante, une police d'assurance couvrant leur maison et son contenu. La police « *Home Owner's Plus* », valide pour une période d'un an, c'est-à-dire du 13 septembre 1991 au 13 septembre 1992, comprenait une assurance responsabilité et une assurance contre 14 risques particuliers de perte ou de dommages matériels, notamment le feu, la foudre et le vol. Le 16 décembre 1991, un vol de biens d'une valeur supérieure à 100 000 \$ est survenu lors d'une introduction par effraction dans la résidence des intimés. L'appelante a rejeté un formulaire de « preuve de sinistre » déposé le 28 janvier 1992, pour le motif que son dépôt avait été effectué après l'expiration du délai prévu au contrat, qui était de un an à compter de la date du vol.

La question en litige a trait au délai de prescription applicable à l'action. Les intimés ont reconnu que, si le délai de prescription était fixé par la condition 14 de la partie 5 de l'*Insurance Act* (« IA »), l'action avait été intentée trop tard. L'appelante a convenu que, si le délai de prescription applicable à l'action commençait à courir à la date du dépôt du formulaire de « preuve de sinistre », l'action avait été intentée dans le délai prévu.

L'appelante a demandé la délivrance d'une ordonnance rejetant l'action pour le motif qu'elle avait été intentée après l'expiration du délai prévu au contrat, et ce, en vertu de la condition 14 de la partie 5 de l'IA. Au procès, le juge Josephson a délivré l'ordonnance sollicitée et a rejeté l'action intentée par les intimés en exprimant une [TRADUCTION] « grande sympathie » pour ces derniers, mais en invoquant l'arrêt *Maracle c. Traveller's Indemnity Company*, [1991] 2 R.C.S. 50. Les intimés ont interjeté appel en faisant valoir que l'appelante était préclose d'invoquer la condition 14 en raison de l'exception prévue à l'al. 119a) IA, c'est-à-dire la garantie en matière de vol.

La Cour d'appel a accueilli à l'unanimité l'appel et a annulé le jugement du tribunal d'instance inférieure en affirmant que, en raison de l'exception prévue à l'article 119, le délai de prescription fixé par la condition 14 de la partie 5 de la Loi ne s'appliquait pas à l'action intentée par les intimés.

Origine : Colombie-Britannique

N° du greffe : 28821

Arrêt de la Cour d'appel : 25 juillet 2001

Avocats : Eric A. Dolden pour l'appelante
J. Craig Moulton et Barbara Cornish pour les intimés

28826 *Canadian Cable Television Association v. Barrie Public Utilities et al.*

Constitutional law - Division of powers - Statutes - Interpretation - Administrative law - Judicial review - CRTC order granting television cable companies access to poles owned by provincial utility companies at fixed rate - Does ss. 43(5) of the *Telecommunications Act*, S.C. 1993, c. 38, confer authority on the CRTC to regulate access by cable companies and telecommunications carriers to power utility support structures - Does Parliament have constitutional authority to regulate access by federal communications undertakings to electric power utility support structures - Appropriate standard of review of CRTC decision.

The members of the Appellant Association provide cable television service to more than 7 million Canadian households. The Respondents are power utility companies that distribute electricity in various Ontario municipalities, and for that purpose, erect and maintain support structures such as poles to support the above ground electric wires. Over the years the Respondents and the cable companies have entered into agreements providing the cable companies with access to the Respondents' poles for the purpose of supporting the cable television transmission lines. When the most recent agreement expired in 1996, the parties could not reach agreement on the new terms. While some non rate related issues existed between the parties, the main difference was the Respondents' proposed pole rental rate of \$40.42 per pole, compared to the rate requested by the Appellant of \$9.60 per pole. The Appellant Association, representing various of its members, applied to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (the "CRTC") for an order granting access to the Respondents' poles at rates to be fixed by the CRTC. The Appellant relied upon subsection 43(5) of the *Telecommunications Act*, S.C. 1993, c. 38, and claimed that it gave the CRTC the power to grant cable companies access to the poles owned or controlled by provincially regulated power utilities at a set rate. The Respondents countered that subsection 43(5) was outside the constitutional jurisdiction of the federal Parliament and that, alternatively, the subsection should be read down so as not to apply to provincial power utilities. The CRTC granted the order giving the cable companies access to the Respondents' poles at the rate of \$15.89 per pole per year. The Respondents appealed that decision to the Federal Court of Appeal, which allowed the appeal, set aside the CRTC's decision, and dismissed the Appellant's application before the CRTC.

Origin of the case: Federal Court of Appeal

File No.: 28826

Judgment of the Court of Appeal: July 13, 2001

Counsel: Neil Finkelstein/Catherine Beagan Flood for the Appellant
Peter Ruby and Alan Mark for the Respondents

28826 *Association canadienne de télévision par câble c. Barrie Public Utilities et al.*

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Lois - Interprétation - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Ordonnance du CRTC accordant aux câblodistributeurs l'accès, moyennant un tarif fixe, aux poteaux appartenant à des services publics provinciaux - Le paragraphe 43(5) de la *Loi sur les télécommunications*, L.C. 1993, ch. 38, confère-t-il au CRTC le pouvoir de réglementer l'accès des câblodistributeurs et des entreprises de télécommunications aux ouvrages de soutènement des services publics d'électricité? - La Constitution habilite-t-elle le législateur à réglementer l'accès des entreprises de communications fédérales aux ouvrages de soutènement des services publics d'électricité? - Norme de contrôle applicable à une décision du CRTC.

Les membres de l'Association appelante fournissent des services de câblodistribution à plus de 7 millions de foyers au Canada. Les intimées sont des sociétés de services publics d'électricité qui distribuent de l'électricité dans diverses municipalités ontariennes et qui, à cette fin, érigent et entretiennent des ouvrages de soutènement de câbles électriques aériens, tels les poteaux. Au fil des ans, les intimées et les câblodistributeurs ont conclu des ententes autorisant l'accès de ces derniers aux poteaux des intimées pour y installer des lignes de télédiffusion par câble. Lors de l'expiration de l'entente la plus récente en 1996, les parties n'ont pu s'entendre sur les nouvelles conditions. Bien que les parties aient été aux prises avec certaines questions connexes non liées à la tarification, le litige portait principalement sur le fait que les intimées proposaient un tarif de location de 40,42 \$ par poteau, alors que l'appelante demandait un tarif de 9,60 \$ par poteau. L'Association appelante, représentant plusieurs de ses membres, a demandé au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (« CRTC ») de rendre une ordonnance accordant aux intimées l'accès aux poteaux moyennant des tarifs établis par le CRTC. L'appelante a invoqué le par. 43(5) de la *Loi sur les télécommunications*, L.C. 1993, ch. 38, et a prétendu qu'il conférait au CRTC le pouvoir d'accorder aux câblodistributeurs l'accès, moyennant un certain tarif, aux poteaux appartenant à des services publics d'électricité réglementés par la province. Les intimées ont répliqué que le par. 43(5) ne relevait pas de la compétence constitutionnelle du Parlement fédéral et que, subsidiairement, ce paragraphe devait recevoir une interprétation atténuée de manière à ne pas s'appliquer aux services publics d'électricité provinciaux. Le CRTC a rendu l'ordonnance accordant aux câblodistributeurs l'accès aux poteaux des intimées moyennant un tarif de 15,89 \$ par poteau par année. Les intimées en ont appelé de cette décision devant la Cour d'appel fédérale, qui a accueilli l'appel, annulé la décision du CRTC et rejeté la demande de l'appelante présentée au CRTC.

| | |
|----------------------------|---|
| Origine : | Cour d'appel fédérale |
| N° du greffe : | 28826 |
| Arrêt de la Cour d'appel : | 13 juillet 2001 |
| Avocats : | Neil Finkelstein/Catherine Beagan Flood pour l'appelante Peter Ruby et Alan Mark pour les intimées |

28829 *Geoffrey Saldanha et al. v. Frederick H. Beals, III et al.*

Canadian Charter of Rights and Freedoms - International law - Conflict of laws - Commercial law - Fraud - Procedural law - Default judgment - Whether the Appellants received adequate notice regarding the case they had to meet respecting damages - Was evidence of intrinsic fraud in the obtaining of judgment admissible - Was there sufficient proof of fraud so as to refuse recognition of the judgment - Whether Canadian courts should, under consideration of public policy, refuse recognition of a foreign judgment where on the facts, the judgment does not conform to Canadian views of fundamental justice - Whether s. 7 of the *Charter* applies in situations in which enforcement of the foreign judgment could result in bankruptcy of a Canadian resident.

In 1980, the Appellants were friends who paid \$4,000. in U.S. funds for a lot in Florida. In 1984, a real estate agent in Florida called one of the Appellants, saying that he had a prospective buyer for their piece of land. After consulting with the other owners, Appellant Thivy told the agent that they were in agreement about selling the lot and were asking \$8,000. (U.S.) for it. The Respondent Beals had been shown Lot 1 by the real estate agent. When the Respondent's written offer arrived, the Appellant noticed that it referred to "Lot 1", whereas her group owned Lot 2. In the telephone conversation with the agent, the Appellant was told to change the number "1" to "2" on the offer, to indicate the correct lot to be sold. This amended offer was signed by the four Appellants and sent to the agent in Florida and accepted by the Respondents. The Respondent Beals said he did not read the closing documents referring to Lot 2. Upon closing, the Appellants received their asking price of \$8,000.

In early 1985, Respondent Beals discovered that he had been building on the wrong lot and called to inform Appellant Thivy of the situation. Two months later, the Appellants received notice of an action brought by the Respondents, claiming \$5,000. in damages for inducing the Respondents to buy the wrong lot through false representation. The Appellants submitted a defence to the Florida court. They were subsequently notified that the action had been dismissed "without prejudice". Several months later, the Appellants received notice of a second action in a different court, similar to the first but for a higher claim in damages, \$15,000. The Appellants filed a copy of the same defence as for the initial action and made no further response when the second action was amended three times.

In July, 1990, the Appellants were advised that a default judgment had been entered against them by a Florida court. They sought legal counsel and were advised by an Ontario lawyer that the judgment could not be enforced in Ontario. They later received notice of a jury trial to assess damages, but did not appear. In December, the Appellants received a judgment against them for \$260,000 U.S.. The Respondents then commenced a proceeding in Ontario to enforce the Florida judgment. At trial, the Appellants called evidence in their defence to support their allegation that the Florida judgment had been obtained as a result of the Respondents' false accusations to the jury assessing the damage claim. The Respondents did not dispute this evidence.

According to the trial judge, the judgment ought not to be enforceable because of fraud based on the jury having been misled by the Respondents in their accusation of false misrepresentation. The majority of the Court of Appeal disagreed and held that the judgment was enforceable in Ontario.

Origin of the case: Ontario

File No.: 28829

Judgment of the Court of Appeal: June 29, 2001

Counsel: J. Brian Casey for the Appellants, Saldanhas
Neal H. Roth for the Appellant, Thivy
Messod Boussidan for the Respondents

28829 *Geoffrey Saldanha et al. c. Frederick H. Beals, III et al.*

Charte canadienne des droits et libertés - Droit international - Droit international privé - Droit commercial - Fraude - Procédure - Jugement par défaut - Est-ce que les appelants ont reçu un avis adéquat des faits mis en preuve concernant les dommages-intérêts? - Est-ce que la preuve de fraude intrinsèque dans l'obtention du jugement était admissible? - Est-ce que les éléments de preuve relatifs à la fraude étaient suffisants pour refuser la reconnaissance du jugement? - Est-ce que les cours canadiennes devraient, pour des considérations d'ordre public, refuser de reconnaître un jugement étranger lorsque, dans les faits, celui-ci ne respecte pas la vision canadienne des principes de justice fondamentale? - Est-ce que l'art. 7 de la *Charte* s'applique dans les situations où l'exécution du jugement étranger peut entraîner la faillite d'un résident canadien?

En 1980, les appelants étaient des amis qui ont payé 4 000 \$ US pour un terrain en Floride. En 1984, un agent immobilier de la Floride a téléphoné à l'un des appelants, lui disant qu'il avait un acheteur potentiel pour leur lopin de terre. Après consultation des autres propriétaires, l'appelante Thivy a dit à l'agent qu'ils étaient d'accord pour vendre le terrain pour 8 000 \$US. L'agent immobilier avait montré le terrain n° 1 à l'intimé Beals. Lorsque l'offre écrite de l'intimé est arrivée, l'appelante a remarqué qu'elle faisait référence au « terrain n° 1 », alors que son groupe possédait le terrain n° 2. Lors de la conversation téléphonique avec l'agent, l'appelante s'est fait dire de remplacer le numéro « 1 » par le « 2 » dans l'offre, afin qu'il y soit mentionné le bon terrain à vendre. Cette offre modifiée a été signée par les quatre appelants, expédiée à l'agent en Floride et acceptée par les intimés. L'intimé Beals a affirmé qu'il n'avait pas lu les documents de conclusion de la vente référant au terrain n° 2. À la conclusion de la vente, les appelants ont reçu le prix de 8 000 \$ demandé.

Au début de 1985, l'intimé Beals a découvert qu'il avait construit sur le mauvais terrain et a téléphoné à l'appelante Thivy pour l'informer de la situation. Deux mois plus tard, les appelants ont reçu un avis d'une action intentée par les intimés, leur réclamant 5 000 \$ en dommages-intérêts pour les avoir incités sous une fausse représentation à acheter le mauvais terrain. Les appelants ont présenté une défense à la cour de Floride. Ils ont par la suite été avisés que l'action avait été rejetée [TRADUCTION] « sans préjudice ». Les appelants ont reçu, plusieurs mois plus tard, un avis relatif à une deuxième action, déposée auprès d'une cour différente, semblable à la première mais avec une réclamation en dommages-intérêts plus élevée, soit 15 000 \$. Les appelants ont déposé une copie de la même défense que pour la première action et n'ont produit aucune autre réponse, bien que l'action ait été modifiée à trois reprises.

En juillet 1990, les appelants ont été avisés que la cour de Floride avait rendu un jugement par défaut contre eux. Ils ont demandé un avis juridique et un avocat ontarien les a avisés que le jugement ne pourrait pas être exécuté en Ontario. Ils ont ensuite reçu un avis relatif à un procès devant jury qui devait évaluer les dommages-intérêts, mais ils n'ont pas comparu. En décembre, ils ont reçu un jugement les condamnant à payer 260 000 \$US. Les intimés ont ensuite entrepris des procédures pour faire exécuter le jugement de la Floride en Ontario. Au procès, les appelants ont présenté en défense des éléments de preuve à l'appui de leur allégation que le jugement de la Floride avait été obtenu sous de fausses accusations de la part des intimés devant le jury chargé d'évaluer la réclamation en dommages-intérêts. Les intimés n'ont pas contesté ces éléments de preuve.

Selon le juge de première instance, le jugement ne devrait pas être exécutoire en raison de la fraude découlant du fait que le jury a été trompé par les intimés par leur accusation de fausse représentation. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont exprimé leur désaccord et ont statué que le jugement était exécutoire en Ontario.

Origine : Ontario
N° du greffe : 28829
Arrêt de la Cour d'appel : 29 juin 2001

Avocats : J. Brian Casey pour les appelants, Saldanhas
Neal H. Roth pour l'appelante, Thivy
Messod Boussidan pour les intimés

29271 *Robert William Feeley v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Second degree murder - Charge to the jury - Reasonable doubt - Pre-*Lifchus* charge - Whether the majority of the Court of Appeal was correct in deciding that, despite the misdirection and non-direction of the trial judge, his charge adequately instructed the jury on the meaning of proof beyond a reasonable doubt - *R. v. Lifchus* [1997] 3 S.C.R. 320.

The statement of facts is taken from the judgment of the Court of Appeal. The Appellant was convicted of second degree murder and sentenced to life imprisonment without eligibility for parole for 13 ½ years. He launched this appeal from conviction and sentence in February 1996. It would appear that he was refused Legal Aid and was unable to retain counsel. The appeal proceeded under the rules governing inmate appeals in which the appeal record does not include a transcript of the evidence from the trial, but does include the trial judge's instructions to the jury.

At trial, the Appellant admitted that he shot and killed the deceased, a long time acquaintance. He and the deceased had argued before the shooting and the Appellant claimed that he acted in self defence. The trial judge left self-defence with the jury and also instructed the jury on the partial defence of provocation. The jury deliberated for about 5 ½ hours before returning a verdict of guilty of second degree murder.

On appeal, the Appellant filed written material outlining his grounds of appeal. He provided other documentation, much of which was relevant only to his sentence appeal. During oral argument, the Appellant was assisted by duty counsel at this sitting of the inmate appeals in which he made submissions alleging three deficiencies in the charge to the jury. The trial judge had instructed the jury in December 1994 and explained reasonable doubt in the following terms:

“It’s rarely possible to prove anything with absolute certainty. So the burden of proof on the crown is only to prove guilty beyond reasonable doubt. When I speak of reasonable doubt I use the words in their ordinary natural meaning not as a legal term having some special connotation. A reasonable doubt is an honest and a fair doubt based upon reason and common sense. It’s a real doubt not an imaginary or frivolous doubt which might be conceived by a juror to avoid that juror’s plain duty.”

The trial judge repeated this direction at the end of his comprehensive instructions to the jury.

The majority of the Court of Appeal dismissed the appeal against conviction and sentence. Doherty J.A. dissenting held that the trial judge erred in his instructions to the jury as to the meaning of reasonable doubt.

Origin of the case: Ontario

File No.: 29271

Judgment of the Court of Appeal: August 24, 2001

Counsel: Todd Ducharme for the Appellant
Kenneth L. Campbell for the Respondent

29271 *Robert William Feeley c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Meurtre au deuxième degré - Exposé au jury - Doute raisonnable - Exposé antérieur à l'arrêt *Lifchus* - La Cour d'appel à la majorité a-t-elle décidé à bon droit que, malgré les omissions et les erreurs du juge du procès dans ses directives, son exposé au jury était suffisant quant au sens de l'expression « preuve hors de tout doute raisonnable »? - *R. c. Lifchus* [1997] 3 R.C.S. 320.

L'exposé des faits est tiré de l'arrêt de la Cour d'appel. L'appelant a été déclaré coupable de meurtre au deuxième degré et condamné à une peine d'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 13 ans et demi. Il a interjeté appel contre la déclaration de culpabilité et la peine en février 1996. Il semblerait que l'appelant se soit vu refuser l'aide juridique et qu'il ait été incapable de retenir les services d'un avocat. L'appel s'est déroulé suivant les règles régissant les appels interjetés par des détenus, selon lesquelles le dossier d'appel ne comprend pas la transcription de la preuve du procès, mais inclut les directives données au jury par le juge du procès.

Au procès, l'appelant a admis avoir abattu la victime, qui était une connaissance de longue date. La victime et lui s'étaient disputés avant la fusillade et l'appelant a prétendu qu'il avait agi en état de légitime défense. Le juge du procès a laissé au jury le soin de se prononcer sur la question de la légitime défense et lui a également donné des directives sur la provocation comme moyen de défense partiel. Le jury a délibéré pendant environ 5 heures et demie avant de rendre un verdict de culpabilité de meurtre au deuxième degré.

En appel, l'appelant a déposé des documents exposant ses moyens d'appel. Il a produit d'autres documents, dont la plupart n'étaient pertinents que pour son appel relatif à la peine. Pendant la plaidoirie, l'appelant a bénéficié de l'aide de l'avocat de service à l'audition des appels des détenus, lors de laquelle il a allégué trois irrégularités dans l'exposé au jury. Le juge du procès avait donné ses directives au jury en décembre 1994 et avait expliqué le doute raisonnable dans les termes suivants :

[TRADUCTION] Il est rarement possible de prouver quoi que ce soit avec une certitude absolue. Par conséquent, le fardeau de la preuve qui incombe au ministère public consiste uniquement à établir la culpabilité hors de tout doute raisonnable. Quand je parle de doute raisonnable, j'emploie ces mots dans leur sens naturel ordinaire, et non comme une expression juridique ayant une connotation particulière. Le doute raisonnable est un doute sincère et légitime fondé sur la logique et le bon sens. C'est un doute réel et non un doute fictif ou futile qu'un juré pourrait imaginer pour se soustraire à son devoir manifeste.

Le juge du procès a répété cette directive à la fin de son exposé détaillé au jury.

La Cour d'appel a rejeté à la majorité l'appel interjeté contre la déclaration de culpabilité et la peine. Le juge Doherty, dissident, a conclu que le juge du procès avait commis une erreur dans ses directives au jury sur le sens de l'expression « doute raisonnable ».

| | |
|----------------------------|---|
| Origine : | Ontario |
| N° du greffe : | 29271 |
| Arrêt de la Cour d'appel : | 24 août 2001 |
| Avocats : | Todd Ducharme pour l'appelant Kenneth L. Campbell pour l'intimée |

DEADLINES: APPEALS

The Winter Session of the Supreme Court of Canada started January 13, 2003.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada a commencé le 13 janvier 2003.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

Judgments reported in [2001] 3 S.C.R. Part 6

R. v. Larivière, [2001] 3 S.C.R. 1013, 2001 SCC 93

Dunmore v. Ontario (Attorney General),
[2001] 3 S.C.R. 1016, 2001 SCC 94

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Jugements publiés dans [2001] 3 R.C.S. Partie 6

R. c. Larivière, [2001] 3 R.C.S. 1013, 2001 CSC 93

Dunmore c. Ontario (Procureur général),
[2001] 3 R.C.S. 1016, 2001 CSC 94

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2002 -

| OCTOBER - OCTOBRE | | | | | | |
|-------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | M 30 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | H 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

| NOVEMBER - NOVEMBRE | | | | | | |
|---------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | M 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | H 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

| DECEMBER - DECEMBRE | | | | | | |
|---------------------|-----|-----|------|------|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| 1 | M 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | H 25 | H 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

- 2003 -

| JANUARY - JANVIER | | | | | | |
|-------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | H 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | M 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

| FEBRUARY - FÉVRIER | | | | | | |
|--------------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | M 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | |

| MARCH - MARS | | | | | | |
|--------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | M 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 | 31 | | | | | |

| APRIL - AVRIL | | | | | | |
|---------------|------|-----|-----|-----|------|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | M 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | H 18 | 19 |
| 20 | H 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | | | |

| MAY - MAI | | | | | | |
|-----------|------|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | M 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | H 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

| JUNE - JUIN | | | | | | |
|-------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| 1 | M 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | | | | | |

Sittings of the court: 18 sitting weeks / semaines séances de la cour

Séances de la cour:

Motions:

Requêtes:

Holidays:

Jours fériés:

M

H

80 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions